

# Europeiska unionens officiella tidning

# L 336



Svensk utgåva

## Lagstiftning

femtioandra årgången

18 december 2009

### Innehållsförteckning

- I Rättsakter som antagits i enlighet med EG- och Euratomfördragen och som ska offentliggöras

#### FÖRORDNINGAR

- ★ Rådets förordning (EG) nr 1244/2009 av den 30 november 2009 om ändring av förordning (EG) nr 539/2001 om fastställande av förteckningen över tredjeländer vars medborgare är skyldiga att inneha visering när de passerar de yttre gränserna och av förteckningen över de tredjeländer vars medborgare är undantagna från detta krav ..... 1

- II Rättsakter som antagits i enlighet med EG- och Euratomfördragen och vars offentliggörande inte är obligatoriskt

#### BESLUT

#### Rådet

2009/974/EG:

- ★ Rådets beslut av den 30 november 2009 om ingående av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Mongoliets regering om vissa luftfartsaspekter ..... 4

Avtal mellan Europeiska gemenskapen och Mongoliets regering om vissa luftfartsaspekter ..... 5

Pris: 4 EUR

(forts. på nästa sida)

# SV

De rättsakter vilkas titlar är tryckta med fin stil är sådana rättsakter som har avseende på den löpande handläggningen av jordbrukspolitiska frågor. De har normalt begränsad giltighetstid.

Beträffande alla övriga rättsakter gäller att titlarna är tryckta med fet stil och föregås av en asterisk.

- V Rättsakter som från och med den 1 december 2009 antagits i enlighet med fördraget om Europeiska unionen, fördraget om Europeiska unionens funktionssätt och Euratomfördraget

RÄTTSAKTER VARS OFFENTLIGGÖRANDE ÄR OBLIGATORISKT

|                                                                                                                                                                                                                                                    |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Kommissionens förordning (EU) nr 1245/2009 av den 17 december 2009 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker .....                                                             | 12 |
| Kommissionens förordning (EU) nr 1246/2009 av den 17 december 2009 om ändring av de representativa priser och tilläggsbelopp för import av vissa sockerprodukter som fastställs genom förordning (EG) nr 877/2009 för regleringsåret 2009/10 ..... | 14 |
| ★ <b>Kommissionens förordning (EU) nr 1247/2009 av den 17 december 2009 om införande av en preliminär antidumpningstull på import av viss molybdentråd med ursprung i Folkrepubliken Kina</b> .....                                                | 16 |
| Kommissionens förordning (EU) nr 1248/2009 av den 17 december 2009 om fastställande av den största sänkningen av importtullar för majs inom ramen för den anbudsinfordran som avses i förordning (EG) nr 676/2009 .....                            | 27 |
| Kommissionens förordning (EU) nr 1249/2009 av den 17 december 2009 om fastställande av den största sänkningen av importtullar för majs inom ramen för den anbudsinfordran som avses i förordning (EG) nr 677/2009 .....                            | 28 |

RÄTTSAKTER VARS OFFENTLIGGÖRANDE INTE ÄR OBLIGATORISKT

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| ★ <b>Kommissionens direktiv 2009/159/EU av den 16 december 2009 om ändring av rådets direktiv 76/768/EEG om kosmetiska produkter i syfte att anpassa bilaga III till den tekniska utvecklingen <sup>(1)</sup></b> .....                                                                          | 29 |
| 2009/975/EU:                                                                                                                                                                                                                                                                                     |    |
| ★ <b>Kommissionens beslut av den 14 december 2009 om ändring av beslut 2009/177/EG vad gäller utrotningsprogram och sjukdomsfri status i vissa medlemsstater, zoner och delområden när det gäller vissa sjukdomar hos vattenlevande djur [delgivet med nr K(2009) 9888] <sup>(1)</sup></b> ..... | 31 |
| 2009/976/EU:                                                                                                                                                                                                                                                                                     |    |
| ★ <b>Kommissionens beslut av den 15 december 2009 om ändring av bilaga D till rådets direktiv 64/432/EEG när det gäller diagnostiska tester för enzootisk bovin leukos [delgivet med nr K(2009) 9951] <sup>(1)</sup></b> .....                                                                   | 36 |



<sup>(1)</sup> Text av betydelse för EES

## I

(Rättsakter som antagits i enlighet med EG- och Euratomfördragen och som ska offentliggöras)

## FÖRORDNINGAR

## RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 1244/2009

av den 30 november 2009

**om ändring av förordning (EG) nr 539/2001 om fastställande av förteckningen över tredjeländer vars medborgare är skyldiga att inneha visering när de passerar de yttre gränserna och av förteckningen över de tredjeländer vars medborgare är undantagna från detta krav**

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 62.2 b i,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande <sup>(1)</sup>, och

av följande skäl:

(1) Förteckningarna över tredjeländer i bilagorna I och II till förordning (EG) nr 539/2001 <sup>(2)</sup> bör vara, och fortsätta att vara, förenliga med de kriterier som anges i skäl 5 i den förordningen. Vissa tredjeländer, vilkas situation har förändrats vad gäller dessa kriterier, bör överföras från en bilaga till den andra.

(2) Med fem länder på västra Balkan – Albanien, Bosnien och Hercegovina, f.d. jugoslaviska republiken Makedonien, Montenegro samt Serbien – trädde avtal om förenklat utfärdande av viseringar i kraft den 1 januari 2008, vilket utgjorde ett första konkret steg på den väg som fastställdes i Thessaloniki-agendan mot ett viseringsfritt system för medborgarna i länderna på västra Balkan. En dialog om viseringsliberalisering inleddes med vart och ett av dessa länder under 2008 och färdplaner för viseringsliberaliseringen har fastställts. Vid sin utvärdering av färdplanerna i maj 2009 bedömde kommissionen att f.d. jugoslaviska republiken Makedonien hade uppfyllt alla kriterier som anges i dess färdplan och i sin utvärdering i november 2009 att Montenegro och Serbien också hade uppfyllt kriterier i sina respektive färdplaner.

(3) Därför bör f.d. jugoslaviska republiken Makedonien, Montenegro och Serbien överföras till bilaga II i förordning (EG) nr 539/2001. Undantaget från viseringskravet bör bara tillämpas på innehavare av biometriska pass som utfärdats av vart och ett av de tre berörda länderna.

(4) Ett särskilt samordningsdirektorat i Belgrad kommer att ansvara för mottagandet av passansökningar och utfärdandet av pass från personer bosatta i Kosovo enligt definitionen i FN:s säkerhetsråds resolution 1244 av den 10 juni 1999 (nedan kallad Kosovo (UNSCR 1244)) och personer vars intyg om medborgarskap har utfärdats för Kosovo (UNSCR 1244). Mot bakgrund av säkerhetsfrågor särskilt om en möjlig olaglig invandring, bör innehavarna av serbiska pass utfärdade av det särskilda samordningsdirektoratet undantas från det viseringsfria systemet för Serbien.

(5) För att säkerställa rättslig klarhet och rättslig säkerhet, och i enlighet med artikel 1.3 i förordning (EG) nr 539/2001, bör Kosovo (UNSCR 1244) läggas till i bilaga I till den förordningen. Detta påverkar inte Kosovos ställning (UNSCR 1244).

(6) När det gäller Island och Norge utgör denna förordning, i enlighet med avtalet mellan Europeiska unionens råd och Republiken Island och Konungariket Norge om den sistnämndas associering till genomförandet, tillämpningen och utvecklingen av Schengenregelverket <sup>(3)</sup>, en utveckling av bestämmelserna i Schengenregelverket vilka omfattas av det område som avses i artikel 1.B i rådets beslut 1999/437/EG av den 17 maj 1999 om vissa tillämpningsföreskrifter för det avtalet <sup>(4)</sup>.

<sup>(1)</sup> Yttrande av den 12 november 2009 (ännu ej offentliggjort i EUT).

<sup>(2)</sup> EGT L 81, 21.3.2001, s. 1.

<sup>(3)</sup> EGT L 176, 10.7.1999, s. 36.

<sup>(4)</sup> EGT L 176, 10.7.1999, s. 31.

- (7) När det gäller Schweiz utgör denna förordning, i enlighet med avtalet mellan Europeiska unionen, Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om Schweiziska edsförbundets associering till genomförandet, tillämpningen och utvecklingen av Schengenregelverket <sup>(1)</sup> en utveckling av de bestämmelser i Schengenregelverket som omfattas av det område som avses i artikel 1 B i beslut 1999/437/EG jämförd med artikel 4.1 i beslut 2008/146/EG <sup>(2)</sup>.
- (8) När det gäller Liechtenstein utgör denna förordning, i enlighet med protokollet mellan Europeiska unionen, Europeiska gemenskapen, Schweiziska edsförbundet och Furstendömet Liechtenstein om Furstendömet Liechtensteins anslutning till avtalet mellan Europeiska unionen, Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om Schweiziska edsförbundets associering till genomförandet, tillämpningen och utvecklingen av Schengenregelverket, en utveckling av bestämmelserna i Schengenregelverket vilka omfattas av det område som avses i artikel 1.B i beslut 1999/437/EG, jämförd med artikel 3 i beslut 2008/261/EG <sup>(3)</sup>.
- (9) Denna förordning utgör en utveckling av de bestämmelser i Schengenregelverket i vilka Förenade kungariket inte deltar i enlighet med rådets beslut 2000/365/EG av den 29 maj 2000 om en begäran från Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland om att få delta i vissa bestämmelser i Schengenregelverket <sup>(4)</sup>. Förenade kungariket deltar därför inte i antagandet av denna förordning, som inte är bindande för eller tillämplig på Förenade kungariket.
- (10) Denna förordning utgör en utveckling av de bestämmelser i Schengenregelverket i vilka Irland inte deltar i enlighet med rådets beslut 2002/192/EG av den 28 februari 2002 om Irlands begäran om att få delta i vissa bestämmelser i Schengenregelverket <sup>(5)</sup>. Irland deltar därför inte i antagandet av denna förordning, som inte är bindande för eller tillämplig på Irland.
- (11) Denna förordning utgör en rättsakt som grundas på Schengenregelverket eller på annat sätt har samband med detta i enlighet med artikel 3.1 i 2003 års anslutningsakt.

- (12) Denna förordning utgör en rättsakt som grundas på Schengenregelverket eller på annat sätt har samband med detta i enlighet med artikel 4.1 i 2005 års anslutningsakt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

Förordning (EG) nr 539/2001 ska ändras på följande sätt:

##### 1. Bilaga I ska ändras på följande sätt:

- a) I del 1 ska hänvisningen till f.d. jugoslaviska republiken Makedonien, Montenegro och Serbien utgå.

- b) I del 2 ska följande hänvisning införas:

"Kosovo enligt definitionen i FN:s säkerhetsråds resolution 1244 av den 10 juni 1999."

##### 2. I bilaga II, del 1 ska följande hänvisningar införas:

"F.d. jugoslaviska republiken Makedonien (\*)

Montenegro (\*)

Serbien (med undantag för innehavare av serbiska pass som har utfärdats av det serbiska samordningsdirektoratet [på serbiska: *Koordinaciona uprava*]) (\*)

<sup>(1)</sup> EUT L 53, 27.2.2008, s. 52.

<sup>(2)</sup> Rådets beslut 2008/146/EG av den 28 januari 2008 om ingående på Europeiska gemenskapens vägnar av avtalet mellan Europeiska unionen, Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om Schweiziska edsförbundets associering till genomförandet, tillämpningen och utvecklingen av Schengenregelverket (EUT L 53, 27.2.2008, s. 1).

<sup>(3)</sup> Rådets beslut 2008/261/EG av den 28 februari 2008 om under-tecknande på Europeiska gemenskapens vägnar och provisorisk tillämpning av vissa bestämmelser i protokollet mellan Europeiska unionen, Europeiska gemenskapen, Schweiziska edsförbundet och Furstendömet Liechtenstein om Furstendömet Liechtensteins anslutning till avtalet mellan Europeiska unionen, Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om Schweiziska edsförbundets associering till genomförandet, tillämpningen och utvecklingen av Schengenregelverket (EUT L 83, 26.3.2008, s. 3).

<sup>(4)</sup> EGT L 131, 1.6.2000, s. 43.

<sup>(5)</sup> EGT L 64, 7.3.2002, s. 20.

(\*) Undantaget från viseringskravet gäller bara innehavare av biometrisk pass."

#### Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Den ska tillämpas från och med den 19 december 2009.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i medlemsstaterna i enlighet med fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen.

Utfärdad i Bryssel den 30 november 2009.

*På rådets vägnar*

B. ASK

*Ordförande*

---

## II

(Rättsakter som antagits i enlighet med EG- och Euratomfördragen och vars offentliggörande inte är obligatoriskt)

## BESLUT

## RÅDET

## RÅDETS BESLUT

av den 30 november 2009

om ingående av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Mongoliets regering om vissa luftfartsaspekter

(2009/974/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 80.2 jämförd med artikel 300.2 första stycket första meningen och artikel 300.3 första stycket,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande <sup>(1)</sup>, och

av följande skäl:

- (1) Den 5 juni 2003 bemyndigade rådet kommissionen att inleda förhandlingar med tredjeländer om att ersätta vissa bestämmelser i befintliga bilaterala avtal med ett gemenskapsavtal.
- (2) Kommissionen har på gemenskapens vägnar förhandlat fram ett avtal mellan Europeiska gemenskapen och Mongoliet om vissa luftfartsaspekter (*avtalet*), i enlighet med mekanismerna och förhandlingsdirektiven i bilagan till rådets beslut om att bemyndiga kommissionen att inleda förhandlingar med tredjeländer om att ersätta vissa bestämmelser i befintliga bilaterala avtal med ett gemenskapsavtal.

- (3) Avtalet undertecknades på gemenskapens vägnar den 3 april 2009, med förbehåll för att det kan komma att ingås vid en senare tidpunkt.

- (4) Avtalet bör godkännas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Mongoliets regering om vissa luftfartsaspekter godkänns härmed på gemenskapens vägnar.

Texten till avtalet åtföljer detta beslut.

Artikel 2

Rådets ordförande bemyndigas härmed att utse den eller de personer som ska ha rätt att överlämna det meddelande som avses i artikel 7 i avtalet.

Utfärdat i Bryssel den 30 november 2009.

På rådets vägnar

B. ASK

Ordförande

<sup>(1)</sup> Yttrande av den 15 september 2009 (ännu ej offentliggjort i EUT).

## AVTAL

**mellan Europeiska gemenskapen och Mongoliets regering om vissa luftfartsaspekter**

EUROPEISKA GEMENSKAPEN,

å ena sidan, och

MONGOLIETS REGERING,

å andra sidan,

(nedan kallade *parterna*),

SOM KONSTATERAR att bilaterala luftfartsavtal har slutits mellan flera medlemsstater i Europeiska gemenskapen och Mongoliet med bestämmelser som strider mot gemenskapsrätten,

SOM KONSTATERAR att Europeiska gemenskapen har exklusiv behörighet i fråga om många av de aspekter som kan omfattas av bilaterala luftfartsavtal mellan medlemsstater i Europeiska gemenskapen och tredjeländer,

SOM KONSTATERAR att enligt gemenskapsrätten har gemenskapens lufttrafikföretag som är etablerade i en medlemsstat rätt till icke-diskriminerande tillgång till flyglinjer mellan medlemsstaterna i Europeiska gemenskapen och tredjeländer,

SOM BEAKTAR de avtal som har slutits mellan Europeiska gemenskapen och vissa tredjeländer som innebär att medborgare i dessa tredjeländer får möjlighet att förvärva äganderätt i lufttrafikföretag som har tillstånd utfärdade i enlighet med gemenskapsrätten,

SOM INSER att vissa bestämmelser i de bilaterala luftfartsavtalen mellan medlemsstater i Europeiska gemenskapen och Mongoliet som står i strid med gemenskapsrätten måste ändras så att de blir förenliga med denna, för att en sund rättslig grund ska kunna skapas för lufttrafiken mellan Europeiska gemenskapen och Mongoliet och för att kontinuiteten i denna lufttrafik ska kunna upprätthållas,

SOM INSER att om en medlemsstat har utsett ett lufttrafikföretag, för vilket tillsynen utövas av en annan medlemsstat, ska Mongoliets rättigheter enligt säkerhetsbestämmelserna i avtalet mellan den medlemsstat som har utsett lufttrafikföretaget och Mongoliet tillämpas på samma sätt för den andra medlemsstaten när den antar och tillämpar säkerhetsbestämmelserna, samt vid utfärdande av tillstånd för nämnda lufttrafikföretags trafik,

SOM KONSTATERAR att lufttrafikföretag enligt gemenskapsrätten i princip inte har rätt att sluta avtal som kan påverka handeln mellan medlemsstater i Europeiska gemenskapen och som har som syfte eller effekt att hindra, begränsa eller snedvrider konkurrensen,

SOM KONSTATERAR att Europeiska gemenskapen inte har som mål att, som ett led i de här förhandlingarna, öka totalvolymen för lufttrafiken mellan medlemsstaterna i Europeiska gemenskapen och Mongoliet, påverka balansen mellan lufttrafikföretag från gemenskapen och lufttrafikföretag från Mongoliet eller förhandla fram förändringar i de befintliga bilaterala luftfartsavtalen när det gäller trafikrättigheter,

SOM ERKÄNNER att vissa bestämmelser i bilaterala luftfartsavtal som ingåtts mellan medlemsstater i Europeiska gemenskapen och Mongoliet kan leda till att konkurrensreglerna för företag sätts ur spel i till exempel följande fall: i) bestämmelserna kräver eller gynnar avtal mellan företag, beslut av företags samarbetsorganisationer eller ett samordnat agerande som hindrar, snedvrider eller begränsar konkurrensen mellan olika lufttrafikföretag på linjerna i fråga; eller ii) bestämmelserna förstärker effekterna av sådana avtal, beslut eller samordnade ageranden; eller iii) bestämmelserna innebär att lufttrafikföretagen eller andra privata ekonomiska aktörer kan vidta åtgärder som hindrar, snedvrider eller begränsar konkurrensen mellan olika lufttrafikföretag på linjerna i fråga.

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

## Artikel 1

### Allmänna bestämmelser

1. I detta avtal avses med "medlemsstat" en medlemsstat i Europeiska gemenskapen.

2. Hänvisningar i de avtal som förtecknas i bilaga I till medborgare i en medlemsstat som är part i avtalet i fråga ska innebära hänvisningar till medborgare i Europeiska gemenskapens medlemsstater.

3. Hänvisningar i de avtal som förtecknas i bilaga I till lufttrafikföretag i en medlemsstat som är part i avtalet i fråga ska innebära hänvisningar till lufttrafikföretag som har utsetts av den medlemsstaten.

4. Genom detta avtal ska inte ytterligare trafikrättigheter skapas förutom dem som fastställs i bilaterala avtal mellan respektive medlemsstater och Mongoliet. Beviljandet av trafikrättigheter kommer även i fortsättningen att ske genom bilaterala överenskommelser mellan respektive medlemsstater och Mongoliet.

## Artikel 2

### Lufttrafikföretag som utsetts av en medlemsstat

1. Bestämmelserna i punkterna 2 och 3 i den här artikeln ska äga företräde framför motsvarande bestämmelser i de artiklar som förtecknas i bilaga II a respektive II b, när det gäller den berörda medlemsstatens utseende av ett lufttrafikföretag, godkännande och tillstånd som Mongoliet beviljat för det företaget samt avslag, återkallande, tillfälligt upphävande eller begränsning av godkännanden eller tillstånd för lufttrafikföretaget.

2. När Mongoliet har underrättats om att ett lufttrafikföretag har utsetts av en medlemsstat, ska Mongoliet utfärda de tillämpliga godkännandena och tillstånden med så kort handläggningstid som möjligt under förutsättning att

- i) lufttrafikföretaget är etablerat i den medlemsstat där det har utsetts enligt fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen och har en giltig operativ licens i enlighet med gemenskapsrätten,
- ii) den medlemsstat som utfärdar AOC (Air Operator Certificate) utövar tillsyn över lufttrafikföretaget, och att den berörda luftfartsmyndigheten finns tydligt angiven i den handling där lufttrafikföretaget utses, och
- iii) lufttrafikföretaget ägs direkt eller genom majoritetsäggande och i praktiken kontrolleras av medlemsstater och/eller med-

borgare i medlemsstater och/eller av andra stater enligt förteckningen i bilaga III och/eller av medborgare i sådana andra stater.

3. Mongoliet får vägra, återkalla, tillfälligt upphäva eller begränsa godkännanden eller tillstånd för ett lufttrafikföretag som har utsetts av en medlemsstat om

- i) lufttrafikföretaget inte är etablerat i den medlemsstat där det har utsetts enligt fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, eller inte har en giltig operativ licens i enlighet med gemenskapsrätten,
- ii) den medlemsstat som utfärdar AOC (Air Operator Certificate) inte utövar tillsyn över lufttrafikföretaget eller om den berörda luftfartsmyndigheten inte är tydligt angiven i den handling där lufttrafikföretaget utses,
- iii) lufttrafikföretaget inte ägs, direkt eller genom majoritetsäggande, eller inte i praktiken kontrolleras av någon medlemsstat och/eller medborgare i någon medlemsstat och/eller av någon annan stat enligt förteckningen i bilaga III och/eller av medborgare i någon sådan annan stat,
- iv) lufttrafikföretaget redan har tillstånd att bedriva luftfart enligt ett bilateralt avtal mellan Mongoliet och en annan medlemsstat och Mongoliet kan visa att lufttrafikföretaget genom att använda sig av trafikrättigheter enligt detta avtal på en rutt där en ort i en annan medlemsstat ingår, skulle kringgå bestämmelser om begränsningar i trafikrättigheter som införts genom ett bilateralt avtal mellan Mongoliet och den andra medlemsstaten, eller
- v) lufttrafikföretaget har ett AOC som har utfärdats av en medlemsstat, och det inte finns något bilateralt avtal om luftfart mellan Mongoliet och den medlemsstaten, och den medlemsstaten har vägrat trafikrättigheter till det lufttrafikföretag som har utsetts av Mongoliet.

När Mongoliet fattar beslut enligt denna punkt ska Mongoliet inte diskriminera lufttrafikföretag från gemenskapen på grundval av nationalitet.

## Artikel 3

### Säkerhet

1. Bestämmelserna i punkt 2 i denna artikel ska komplettera motsvarande bestämmelser i de artiklar som förtecknas i bilaga II c.

2. Om en medlemsstat har utsett ett lufttrafikföretag, för vilket tillsynen utövas av en annan medlemsstat, ska Mongoliets rättigheter enligt säkerhetsbestämmelserna i avtalet mellan den medlemsstat som har utsett lufttrafikföretaget och Mongoliet tillämpas på samma sätt för den andra medlemsstaten när den antar och tillämpar säkerhetsnormerna, samt vid utfärdande av tillstånd för nämnda lufttrafikföretags trafik.

#### Artikel 4

##### **Förenlighet med konkurrensreglerna**

1. Utan hinder av eventuella andra bestämmelser med annat innehåll får inget i de avtal som förtecknas i bilaga I innebära i) främjande av avtal mellan företag, beslut av företags samarbetsorganisationer eller samordnade förfaranden som hindrar eller snedvrider konkurrensen, ii) förstärkta effekter av sådana avtal, beslut eller samordnade ageranden eller iii) delegering till privata ekonomiska aktörer av ansvaret för åtgärder som hindrar, snedvrider eller begränsar konkurrensen.

2. Bestämmelser som ingår i avtal enligt bilaga I och som inte är förenliga med punkt 1 får inte tillämpas.

#### Artikel 5

##### **Bilagor till avtalet**

Bilagorna till detta avtal utgör en integrerad del av avtalet.

#### Artikel 6

##### **Översyn eller ändring**

De avtalsslutande parterna får när som helst genom ömsesidigt medgivande se över eller ändra avtalet.

#### Artikel 7

##### **Ikraftträdande**

Detta avtal träder i kraft dagen efter det att det sista av de skriftliga meddelandena från parterna har tagits emot genom diplomatiska kanaler om att de respektive interna förfaranden som är nödvändiga för avtalets ikraftträdande har avslutats.

#### Artikel 8

##### **Upphörande**

1. Var och en av parterna får när som helst säga upp detta avtal genom att lämna ett skriftligt meddelande till den andra parten genom diplomatiska kanaler. Uppsägningen ska träda i kraft sex (6) månader efter dagen för mottagandet av ett sådant meddelande från den andra parten.

2. Om ett avtal som förtecknas i bilaga I upphör att gälla, ska alla bestämmelser i det här avtalet som avser det avtal som förtecknas i bilaga I upphöra att gälla vid samma tidpunkt.

3. Om alla avtal som förtecknas i bilaga I upphör att gälla ska det här avtalet upphöra att gälla vid samma tidpunkt.

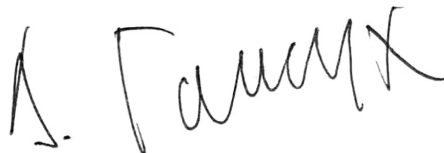
TILL BEKRÄFTELSE HÄRAV har undertecknade, därtill vederbörligen befullmäktigade, undertecknat detta avtal.

Upprättat i Ulaanbaatar i två exemplar den tredje april tjugohundranio på bulgariska, danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, italienska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, rumänska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska, ungerska och mongoliska.

Za Evropskaya obshnost  
Por la Comunidad Europea  
Za Evropské společenství  
For Det Europæiske Fællesskab  
Für die Europäische Gemeinschaft  
Euroopa Ühenduse nimel  
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
For the European Community  
Pour la Communauté européenne  
Per la Comunità europea  
Eiropas Kopienas vārdā  
Europos bendrijos vardu  
Az Európai Közösség részéről  
Għall-Komunità Ewropea  
Voor de Europese Gemeenschap  
W imieniu Wspólnoty Europejskiej  
Pela Comunidade Europeia  
Pentru Comunitatea Europeană  
Za Európske spoločenstvo  
Za Evropsko skupnost  
Euroopan yhteisön puolesta  
För Europeiska gemenskapen  
**Европын Хамтын Нийгэмлэгийг төлөөлж**



Za Правителството на Монголия  
Por el Gobierno de Mongolia  
Za vládu Mongolska  
For Mongoliets regering  
Für die Regierung der Mongolei  
Mongoolia valitsuse nimel  
Για την Κυβέρνηση της Μογγολίας  
For the Government of Mongolia  
Pour le gouvernement de la Mongolie  
Per il governo della Mongolia  
Mongolijas valdības vārdā  
Mongolijos Vyriausybės vardu  
Mongólia kormány részéről  
Għall-Gvern tal-Mongolja  
Voor de Regering van Mongolië  
W imieniu Rządu Mongolii  
Pelo Governo da Mongólia  
Pentru Guvernul Mongoliei  
Za vládu Mongolska  
Za vlado Mongolije  
Mongolian hallituksen puolesta  
För Mongoliets regering  
**Монгол Улсын Засгийн Газрыг төлөөлж**



## BILAGA I

**Förteckning över avtal som avses i artikel 1 i detta avtal**

Luftfartsavtal mellan Mongoliet och medlemsstaterna i Europeiska gemenskapen som har ingåtts, undertecknats eller börjat tillämpas preliminärt den dag det här avtalet undertecknas, i dess ändrade lydelse:

- Luftfartsavtalet mellan Republiken Österrikes förbundsregering och Mongoliets regering, undertecknat i Wien den 2 oktober 2007, i bilaga II kallat "Mongoliet-Österrikeavtalet"
  - Avtalet mellan Konungariket Danmarks regering och Mongoliets regering om luftfart, ingått i Peking den 19 juni 1997, i bilaga II kallat "Mongoliet-Danmarkavtalet"
  - Luftfartsavtalet mellan Republiken Finlands regering och Mongoliets regering, ingått i Helsingfors den 10 februari 2000, i bilaga II kallat "Mongoliet-Finlandavtalet"
  - Luftfartsavtalet mellan Förbundsrepubliken Tysklands regering och Mongoliets regering, ingått i Bonn den 29 maj 1998, i bilaga II kallat "Mongoliet-Tysklandavtalet"
  - Luftfartsavtalet mellan Republiken Ungerns regering och Mongoliets regering, ingått i Ulaanbaatar den 13 september 1994, i bilaga II kallat "Mongoliet-Ungernavtalet"
  - Avtalet mellan Storhertigdömet Luxemburgs regering och Mongoliets regering om luftfart, ingått i Luxemburg den 18 mars 1995, i bilaga II kallat "Mongoliet-Luxemburgavtalet"
  - Avtalet mellan Konungariket Nederländernas regering och Mongoliets regering om luftfart, ingått i Haag den 9 mars 1995, i bilaga II kallat "Mongoliet-Nederländernaavtalet"
  - Avtalet mellan Folkrepubliken Polens regering och Mongoliets regering om luftfart, ingått i Ulaanbaatar den 26 maj 1989, i bilaga II kallat "Mongoliet-Polenavtalet"
  - Avtalet mellan Rumäniens regering och Mongoliets regering om luftfart, ingått i Ulaanbaatar den 10 juli 1990, i bilaga II kallat "Mongoliet-Rumänienavtalet"
  - Avtalet mellan Konungariket Sveriges regering och Mongoliets regering om luftfart, ingått i Peking den 19 juni 1997, i bilaga II kallat "Mongoliet-Sverigeavtalet"
  - Avtalet mellan Förenade konungariket Storbritannien och Nordirlands regering och Mongoliets regering om luftfart, ingått i London den 1 mars 2000, i bilaga II kallat "Mongoliet-Storbritannienavtalet"
-

## BILAGA II

**Förteckning över artiklar i de avtal som förtecknas i bilaga I och som avses i artiklarna 2 och 3 i detta avtal**

## a) Lufttrafikföretag som utsetts av en medlemsstat:

- Artikel 3.5 i Mongoliet–Österrikeavtalet.
- Artikel 3.4 i Mongoliet–Danmarkavtalet.
- Artikel 3.4 i Mongoliet–Tysklandavtalet.
- Artikel 3.4 i Mongoliet–Ungernavtalet.
- Artikel 3.4 i Mongoliet–Luxemburgavtalet.
- Artikel 3.4 i Mongoliet–Nederländernaavtalet.
- Artikel 3.2 i Mongoliet–Polenavtalet.
- Artikel 3.4 i Mongoliet–Sverigeavtalet.
- Artikel 4.4 i Mongoliet–Storbritannienavtalet.

## b) Vägran, återkallande, tillfälligt upphävande eller begränsning av godkännanden och tillstånd:

- Artikel 4.1 a i Mongoliet–Österrikeavtalet.
- Artikel 4.1 a i Mongoliet–Danmarkavtalet.
- Artikel 5.1 a i Mongoliet–Finlandavtalet.
- Artikel 4 i Mongoliet–Tysklandavtalet.
- Artikel 4.1 a i Mongoliet–Ungernavtalet.
- Artikel 4.1 a i Mongoliet–Luxemburgavtalet.
- Artikel 4.1 a i Mongoliet–Nederländernaavtalet.
- Artikel 3.3 i Mongoliet–Polenavtalet.
- Artikel 3.4 a i Mongoliet–Rumänienavtalet.
- Artikel 4.1 a i Mongoliet–Sverigeavtalet.
- Artikel 5.1 a i Mongoliet–Storbritannienavtalet.

## c) Säkerhet:

- Artikel 6 i Mongoliet–Österrikeavtalet.
  - Artikel 13 i Mongoliet–Finlandavtalet.
  - Artikel 12 i Mongoliet–Tysklandavtalet.
  - Artikel 11 i Mongoliet–Ungernavtalet.
  - Artikel 7 i Mongoliet–Luxemburgavtalet.
  - Artikel 8 i Mongoliet–Nederländernaavtalet.
  - Artikel 7 i Mongoliet–Rumänienavtalet.
-

*BILAGA III***Förteckning över andra stater som avses i artikel 2 i detta avtal**

- a) Republiken Island (enligt EES-avtalet)
  - b) Furstendömet Liechtenstein (enligt EES-avtalet)
  - c) Konungariket Norge (enligt EES-avtalet)
  - d) Schweiziska edsförbundet (enligt avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om luftfart)
-

## V

(Rättsakter som från och med den 1 december 2009 antagits i enlighet med fördraget om Europeiska unionen, fördraget om Europeiska unionens funktionssätt och Euratomfördraget)

## RÄTTSAKTER VARS OFFENTLIGGÖRANDE ÄR OBLIGATORISKT

## KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EU) nr 1245/2009

av den 17 december 2009

om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1234/2007 av den 22 oktober 2007 om upprättande av en gemensam organisation av jordbruksmarknaderna och om särskilda bestämmelser för vissa jordbruksprodukter ("enda förordningen om de gemensamma organisationerna av marknaden")<sup>(1)</sup>,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1580/2007 av den 21 december 2007 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordningar (EG) nr 2200/96, (EG) nr 2201/96 och (EG) nr 1182/2007 avseende sektorn för frukt och grönsaker<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 138.1, och

av följande skäl:

I förordning (EG) nr 1580/2007 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguayrundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de produkter och de perioder som anges i bilaga XV, del A till den förordningen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 138 i förordning (EG) nr 1580/2007 ska fastställas i bilagan till den här förordningen.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 18 december 2009.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 17 december 2009.

För kommissionen,  
på ordförandens vägnar  
Jean-Luc DEMARTY  
Generaldirektör för jordbruk och  
landsbygdsutveckling

<sup>(1)</sup> EUT L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT L 350, 31.12.2007, s. 1.

## BILAGA

## Fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(EUR/100 kg)

| KN-nr                                             | Kod för tredjeland <sup>(1)</sup> | Schablonvärde vid import |
|---------------------------------------------------|-----------------------------------|--------------------------|
| 0702 00 00                                        | AL                                | 44,1                     |
|                                                   | MA                                | 76,0                     |
|                                                   | TN                                | 125,1                    |
|                                                   | TR                                | 69,3                     |
|                                                   | ZZ                                | 78,6                     |
| 0707 00 05                                        | MA                                | 59,4                     |
|                                                   | TR                                | 102,6                    |
|                                                   | ZZ                                | 81,0                     |
| 0709 90 70                                        | MA                                | 44,2                     |
|                                                   | TR                                | 98,1                     |
|                                                   | ZZ                                | 71,2                     |
| 0709 90 80                                        | EG                                | 175,4                    |
|                                                   | ZZ                                | 175,4                    |
| 0805 10 20                                        | MA                                | 56,0                     |
|                                                   | TR                                | 67,7                     |
|                                                   | ZA                                | 81,6                     |
|                                                   | ZZ                                | 68,4                     |
| 0805 20 10                                        | MA                                | 78,3                     |
|                                                   | TR                                | 58,0                     |
|                                                   | ZZ                                | 68,2                     |
| 0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70,<br>0805 20 90 | HR                                | 52,1                     |
|                                                   | IL                                | 76,1                     |
|                                                   | TR                                | 71,9                     |
|                                                   | ZZ                                | 66,7                     |
| 0805 50 10                                        | TR                                | 67,7                     |
|                                                   | ZZ                                | 67,7                     |
| 0808 10 80                                        | CA                                | 99,8                     |
|                                                   | CN                                | 88,3                     |
|                                                   | MK                                | 22,6                     |
|                                                   | US                                | 91,1                     |
|                                                   | ZZ                                | 75,5                     |
| 0808 20 50                                        | CN                                | 47,6                     |
|                                                   | TR                                | 97,0                     |
|                                                   | US                                | 168,6                    |
|                                                   | ZZ                                | 104,4                    |

<sup>(1)</sup> Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 1833/2006 (EUT L 354, 14.12.2006, s. 19). Koden "ZZ" betecknar "övrigt ursprung".

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EU) nr 1246/2009****av den 17 december 2009****om ändring av de representativa priser och tilläggsbelopp för import av vissa sockerprodukter som fastställs genom förordning (EG) nr 877/2009 för regleringsåret 2009/10**

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA  
FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-  
sätt,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1234/2007 av den  
22 oktober 2007 om upprättande av en gemensam organisa-  
tion av jordbruksmarknaderna och om särskilda bestämmelser  
för vissa jordbruksprodukter (enda förordningen om de gemen-  
samma organisationerna av marknaden) <sup>(1)</sup>,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr  
951/2006 av 30 juni 2006 om tillämpningsföreskrifter till rå-  
dets förordning (EG) nr 318/2006 för handel med tredjeländer i  
sockersektorn <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 36.2 andra stycket andra me-  
ningen, och

av följande skäl:

- (1) De representativa priserna och tilläggsbeloppen för im-  
port av vitsocker, råsocker och vissa sockerlösningar för

regleringsåret 2009/10 har fastställts genom kommissio-  
nens förordning (EG) nr 877/2009 <sup>(3)</sup>. Priserna och till-  
läggen ändrades senast genom kommissionens förord-  
ning (EU) nr 1230/2009 <sup>(4)</sup>.

- (2) De uppgifter som kommissionen för närvarande har till-  
gång till medför att dessa belopp bör ändras i enlighet  
med bestämmelserna i förordning (EG) nr 951/2006,

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

De representativa priser och tilläggsbelopp för import av de  
produkter som avses i artikel 36 i förordning (EG) nr  
951/2006, och som fastställs i förordning (EG) nr 877/2009  
för regleringsåret 2009/10, ska ändras i enlighet med bilagan till  
den här förordningen.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 18 december 2009.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 17 december 2009.

*För kommissionen,  
på ordförandens vägnar*

Jean-Luc DEMARTY

*Generaldirektör för jordbruk och  
landsbygdsutveckling*

<sup>(1)</sup> EUT L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT L 178, 1.7.2006, s. 24.

<sup>(3)</sup> EUT L 253, 25.9.2009, s. 3.

<sup>(4)</sup> EUT L 330, 16.12.2009, s. 63.

## BILAGA

**De ändrade representativa priser och tilläggsbelopp för import av vitsocker, råsocker och produkter enligt KN-nummer 1702 90 95 som gäller från och med den 18 december 2009**

(EUR)

| KN-nummer                 | Representativt pris per 100 kg netto av produkten i fråga | Tilläggsbelopp per 100 kg netto av produkten i fråga |
|---------------------------|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| 1701 11 10 <sup>(1)</sup> | 41,66                                                     | 0,00                                                 |
| 1701 11 90 <sup>(1)</sup> | 41,66                                                     | 2,41                                                 |
| 1701 12 10 <sup>(1)</sup> | 41,66                                                     | 0,00                                                 |
| 1701 12 90 <sup>(1)</sup> | 41,66                                                     | 2,11                                                 |
| 1701 91 00 <sup>(2)</sup> | 45,73                                                     | 3,75                                                 |
| 1701 99 10 <sup>(2)</sup> | 45,73                                                     | 0,62                                                 |
| 1701 99 90 <sup>(2)</sup> | 45,73                                                     | 0,62                                                 |
| 1702 90 95 <sup>(3)</sup> | 0,46                                                      | 0,24                                                 |

<sup>(1)</sup> Fastställande för den standardkvalitet som definieras i punkt III i bilaga IV till förordning (EG) nr 1234/2007.<sup>(2)</sup> Fastställande för den standardkvalitet som definieras i punkt II i bilaga IV till förordning (EG) nr 1234/2007.<sup>(3)</sup> Fastställande per 1 % sackarosinnehåll.

## KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EU) nr 1247/2009

av den 17 december 2009

## om införande av en preliminär antidumpningstull på import av viss molybdenråd med ursprung i Folkrepubliken Kina

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionen och fördraget om Europeiska unionens funktionssätt,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 384/96 av den 22 december 1995 om skydd mot dumpad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska gemenskapen <sup>(1)</sup> (nedan kallad *grundförordningen*), särskilt artikel 7,

efter samråd med rådgivande kommittén, och

av följande skäl:

## 1. FÖRFARANDE

## 1.1. Inledande

- (1) Den 23 februari 2009 mottog Europeiska kommissionen (nedan kallad *kommissionen*) ett klagomål om import av viss molybdenråd med ursprung i Folkrepubliken Kina (nedan kallat *Kina* eller *det berörda landet*).
- (2) Klagomålet ingavs i enlighet med artikel 5 i grundförordningen av *European Association of Metals (Eurometaux)* (nedan kallad *klaganden*), som företräder en tillverkare som svarar för en betydande del, i detta fall mer än 25 %, av gemenskapens samlade produktion av molybdenråd.
- (3) Klagomålet innehöll *prima facie*-bevisning om dumpning och därav följande väsentlig skada, och denna bevisning ansågs tillräcklig för att motivera att ett förfarande inleddes.
- (4) Den 8 april 2009 inleddes förfarandet genom ett tillkännagivande om inledande som offentliggjordes i *Europeiska unionens officiella tidning* <sup>(2)</sup>.

## 1.2. Parter som berörs av förfarandet

- (5) Kommissionen underrättade officiellt de exporterande tillverkare i Kina samt de importörer, handlare, användare

och intresseorganisationer i gemenskapen som man visste berördes, myndigheterna i Kina, den klagande gemenskapstillverkaren och övriga gemenskapstillverkare som man visste berördes av inledandet av förfarandet. De berörda parterna fick möjlighet att lämna skriftliga synpunkter och begära att bli hörda inom den tidsfrist som angavs i tillkännagivandet om inledande. Alla berörda parter som begärde att bli hörda och visade att det fanns särskilda skäl att höra dem gavs tillfälle att bli hörda.

- (6) För att de exporterande tillverkare som så önskade skulle ha möjlighet att ansöka om behandling som företag som är verksamma under marknadsmässiga förhållanden (nedan kallat *marknadsekonomisk status*) eller individuell behandling sände kommissionen ansökningsformulär till de kinesiska exporterande tillverkare som man visste berördes och till de kinesiska myndigheterna. En enda företagsgrupp, bestående av Jinduicheng Molybdenum Co., Ltd och dess närstående företag Jinduicheng Molybdenum Mining Guangming Co., Ltd. (nedan kallad *Jinduicheng Group*), gav sig tillkänna och ansökte om individuell behandling.
- (7) Eftersom det föreföll finnas ett stort antal exporterande tillverkare i Kina och importörer i gemenskapen, angav kommissionen i tillkännagivandet om inledande att ett stickprovsförfarande kunde komma att tillämpas i enlighet med artikel 17 i grundförordningen.
- (8) För att kommissionen skulle kunna besluta om huruvida ett stickprovsförfarande var nödvändigt, och i så fall göra ett urval, ombads alla kända exporterande tillverkare i Kina och importörer i gemenskapen att ge sig till känna och i enlighet med tillkännagivandet om inledande lämna grundläggande uppgifter om sin verksamhet avseende den berörda produkten.
- (9) Med hänsyn till att endast ett begränsat antal svar inkommit beslutades det att ett stickprovsförfarande inte var nödvändigt för de kinesiska exporterande tillverkarna eller importörerna inom gemenskapen.
- (10) Särskilda frågeformulär sändes till alla parter som man visste berördes, det vill säga de kända exporterande tillverkarna i Kina, gemenskapstillverkarna, importörer, handlare och användare i gemenskapen. Svar på frågeformulären inkom från en grupp av exporterande tillverkare i Kina, den klagande gemenskapstillverkaren, en importör/handlare och en användare.

<sup>(1)</sup> EGT L 56, 6.3.1996, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT C 84, 8.4.2009, s. 5.

- (11) Kommissionen inhämtade och kontrollerade alla uppgifter som ansågs nödvändiga för ett preliminärt fastställande av dumpning, därav vållad skada och gemenskapens intresse samt genomförde kontroller på plats hos följande företag:

(a) Exporterande tillverkare i Kina

Jinduicheng Group:

— Jinduicheng Molybdenum Co., Ltd, Xi'an,

— Jinduicheng Molybdenum Mining Guangming Co., Ltd, Zibo.

(b) Tillverkare i gemenskapen

— Plansee Metall GmbH, Reutte, Österrike.

(c) Användare i gemenskapen

— Praxair Surface Technologies Srl, Fornovo Taro, Italien.

- (12) Eftersom det var nödvändigt att fastställa ett normalvärde för de exporterande tillverkarna i Kina, varav ingen hade ansökt om marknadsekonomisk status, utfördes ett kontrollbesök på plats hos nedanstående företag i syfte att fastställa normalvärdet på grundval av uppgifter från ett jämförbart land, i detta fall USA.

— Global Tungsten & Powders Corp, Towanda.

### 1.3. Undersökningsperiod

- (13) Undersökningen av dumpning och skada omfattade perioden från och med den 1 april 2008 till och med den 31 mars 2009 (nedan kallad *undersökningsperioden* eller *UP*). Undersökningen av utvecklingstendenser som är av betydelse för bedömningen av skada omfattade perioden från och med mars 2005 till och med undersökningsperiodens slut (nedan kallad *skadeundersökningsperioden*).

## 2. BERÖRD PRODUKT OCH LIKADAN PRODUKT

### 2.1. Berörd produkt

- (14) Den berörda produkten är molybdenråd innehållande minst 99,5 viktprocent molybden, med ett största tvär-

mått av mer än 1,35 mm men högst 4,0 mm, med ursprung i Kina (nedan kallad *den berörda produkten* eller *molybdenråd*), som för närvarande deklarerats enligt KN-nummer ex 8102 96 00.

- (15) Molybdenråd används huvudsakligen i fordonsindustrin för beläggning med metall genom varmsprutning av motordelar som utsätts för kraftig nötning, såsom kolvringar, synkroniseringsringar eller transmissionsdelar, för att öka deras motståndskraft mot nötning.

### 2.2. Likadan produkt

- (16) Inga skillnader har konstaterats mellan den berörda produkten och den molybdenråd som tillverkas av gemenskapsindustrin och säljs på gemenskapsmarknaden. Eftersom Kina är en övergångsekonomi och ingen av exportörerna, såsom det anges ovan i skäl 6, har ansökt om marknadsekonomisk status, måste normalvärdet fastställas på grundval av uppgifter från ett tredjeland med marknadsekonomi, USA. Tillgängliga uppgifter visar att den molybdenråd som tillverkas och säljs på den inhemska amerikanska marknaden och den molybdenråd som exporteras från USA till andra marknader har samma grundläggande fysiska och kemiska egenskaper som den molybdenråd som tillverkas i Kina och exporteras till gemenskapen.

- (17) Preliminärt dras därför slutsatsen att alla typer av molybdenråd är likadana i den mening som avses i artikel 1.4 i grundförordningen.

## 3. DUMPNING

### 3.1. Marknadsekonomisk status

- (18) Vid antidumpningsundersökningar som rör import från Kina ska enligt artikel 2.7 b i grundförordningen normalvärdet fastställas i enlighet med punkterna 1–6 i den artikeln för de exporterande tillverkare som konstaterats uppfylla kriterierna i artikel 2.7 c i grundförordningen.

- (19) Som det anges ovan i skäl 6 har Jinduicheng Group emellertid endast ansökt om individuell behandling. Dessa kriterier har därför inte undersökts.

### 3.2. Individuell behandling

- (20) Enligt artikel 2.7 a i grundförordningen ska en landsomfattande tull vid behov fastställas för de länder som omfattas av den artikeln, utom i de fall där företagen kan visa att de uppfyller alla kriterier i artikel 9.5 i grundförordningen och därför kan beviljas individuell behandling.

(21) Kriterierna är i sammanfattning följande:

(a) Exportören kan fritt ta hem kapital och vinster, i de fall företaget helt eller delvis är i utländsk ägo eller är ett samriskföretag.

(b) Exportpriser, exportkvantiteter och försäljningsvillkor bestäms fritt.

(c) Majoriteten av aktierna eller andelarna i företaget tillhör enskilda personer. Statliga tjänstemän i styrelsen eller i viktiga ledningspositioner ska utgöra en minoritet, eller så måste det påvisas att företaget ändå är tillräckligt oberoende i fråga om statlig inblandning.

(d) Valutaomräkning sker till marknadskurser.

(e) Den statliga inblandningen är inte av sådant slag att åtgärderna kan kringgåas om enskilda exportörer beviljas olika tullsatser.

(22) När det gäller kriterium c konstaterades att moderbolaget, Jinduicheng Molybdenum Co., Ltd, var statsägt. Under undersökningsperioden framkom nämligen att endast 20 % av aktierna i företaget tillhörde enskilda personer och att dessa aktier endast representerade 2,4 % av rösträtterna. Resterande 80 % av aktierna, med 97,6 % av rösträtterna, tillhörde statsägda företag.

(23) Mot denna bakgrund fastställdes det preliminärt att Jinduicheng Group inte kunde beviljas individuell behandling i enlighet med artikel 9.5 i grundförordningen.

### 3.3. Normalvärde

(24) I tillkännagivandet om inledande föreslogs att USA skulle användas som jämförbart land. En amerikansk tillverkare, Global Tungsten & Powders Corp (nedan kallad *Global Tungsten*), var villig att samarbeta och tillhandahålla alla nödvändiga uppgifter för att normalvärdet för Kina skulle kunna fastställas. Jinduicheng Group invände mot detta val och föreslog tillverkare i Mexiko och Indien. De företag som kontaktades i dessa länder antingen vägrade att samarbeta, vilket var fallet i Indien, eller uppgav att de inte tillverkar den likadana produkten. USA valdes därför som ett lämpligt jämförbart land för fastställande av normalvärdet för Kina.

(25) Eftersom tillverkaren i det jämförbara landet endast hade en marginell försäljning på den inhemska amerikanska marknaden, konstaterades det att det var orimligt att använda dessa försäljningsuppgifter för att fastställa eller konstruera normalvärdet i enlighet med artikel 2.7 a i grundförordningen. Normalvärdet för Kina fastställdes följaktligen preliminärt på grundval av exportpriserna från USA till andra tredjeländer, inbegripet gemenskapen.

### 3.4. Exportpris

(26) Som det anges ovan i skäl 9, var det endast en företagsgrupp som samarbetade vid undersökningen, nämligen Jinduicheng Group, som stod för 60–75 % <sup>(1)</sup> av importen från Kina till gemenskapen. Mot denna bakgrund konstaterades det att samarbetsviljan var låg. Exportpriserna för alla kinesiska exportörer fastställdes följaktligen preliminärt på grundval av de siffror som hade rapporterats av den samarbetsvilliga gruppen samt importstatistik från Eurostat som hade justerats på lämpligt sätt såsom det beskrivs nedan i skäl 34.

### 3.5. Jämförelse

(27) Jämförelsen mellan normalvärdet och exportpriset gjordes fritt fabrik. För att säkerställa en rättvis jämförelse mellan normalvärdet och exportpriset tog man i form av justeringar och i enlighet med artikel 2.10 i grundförordningen hänsyn till olikheter som påverkar priserna och prisernas jämförbarhet. På denna grundval har det gjorts justeringar för transportkostnader, sjöfrakts- och försäkringskostnader, hanterings- och lastningskostnader samt därmed sammanhängande kostnader samt indirekta skatter när detta varit tillämpligt och motiverat.

### 3.6. Dumpningsmarginal

(28) Som det anges ovan i skäl 23 uppfyllde Jinduicheng Group inte kriterierna för individuell behandling i artikel 9.5 i grundförordningen. Följaktligen fastställdes en landsomfattande dumpningsmarginal för Kina.

(29) Den landsomfattande dumpningsmarginalen för Kina fastställdes preliminärt till 68,4 % av priset cif vid gemenskapens gräns före tull.

<sup>(1)</sup> Denna uppgift baserar sig på en jämförelse av Jinduicheng Groups sammanlagda export med justerade uppgifter från Eurostat avseende det relevanta KN-numret. Av konfidentialitetsskäl anges företagsgruppens andel av den sammanlagda importkvantiteten från Kina som ett intervall.

#### 4. SKADA

##### 4.1. Tillverkning i gemenskapen

- (30) Undersökningen visade att det finns två tillverkare i gemenskapen som tillverkar en likadan produkt för den öppna marknaden. En tillverkare sade sig vara neutral till förfarandet och tillhandahöll allmänna uppgifter om sin tillverkning och försäljning. Den andra tillverkaren, för vars räkning klagomålet hade ingetts, samarbetade helt och fullt vid undersökningen och besvarade alla frågor i frågeformuläret. För att skydda konfidentiella uppgifter om tillverkarens företag har därför alla nedan angivna siffror som rör känsliga uppgifter indexerats eller angetts som intervall. Siffror inom parantes avser negativa siffror.

- (31) Mot bakgrund av det ovanstående beräknades volymen av gemenskapsindustrins tillverkning i den mening som avses i artikel 4.1 i grundförordningen genom att man till den fullständigt samarbetsvilliga gemenskapstillverkarens tillverkning adderade den tillverkningsvolym som den andra gemenskapstillverkaren hade uppgett.

##### 4.2. Definition av gemenskapsindustrin

- (32) Undersökningen visade att den fullständigt samarbetsvilliga gemenskapstillverkaren stod för mer än 80 % av gemenskapens tillverkning av molybdentråd under undersökningsperioden. Detta företag anses därför utgöra gemenskapsindustrin i den mening som avses i artiklarna 4.1 och 5.4 i grundförordningen.
- (33) Eftersom denna gemenskapstillverkare använder ett budgetår från den 1 mars till den 28 februari följande år, presenteras alla uppgifter nedan enligt budgetår och inte kalenderår (budgetåret 2005 täcker till exempel perioden den 1 mars 2004 till den 28 februari 2005). De uppgifter som har använts för undersökningen täcker emellertid, såsom det anges ovan i skäl 13, perioden från den 1 april 2008 till den 31 mars 2009. Uppgifterna om importen har fastställts på samma grundval.

##### 4.3. Förbrukning i gemenskapen

- (34) Förbrukningen i gemenskapen fastställdes genom att man till försäljningsvolymen för de kända tillverkarna i gemenskapen adderade all import från tredjeländer enligt uppgifter från Eurostat. Det erinras om att det KN-nummer enligt vilket den berörda produkten deklarerats även innefattar andra produkter. Eftersom särskild importstatistik saknas för den berörda produkten, justerades uppgifterna från Eurostat enligt den metod som hade föreslagits i klagomålet. Denna metod befanns vara tillförlitlig för att få fram uppgifter om den berörda produkten.
- (35) Uppgifterna nedan i tabell 1 visar att efterfrågan på den berörda produkten i gemenskapen minskade med 10 %

under skadeundersökningsperioden. Den ökade med 4 % fram till 2008, varefter den sjönk till följd av den ekonomiska krisen, som särskilt drabbat fordonsindustrin.

Tabell 1

| Förbrukning i gemenskapen | 2005 | 2006 | 2007 | 2008 | UP  |
|---------------------------|------|------|------|------|-----|
| Ton                       | 397  | 405  | 412  | 411  | 358 |
| Index                     | 100  | 102  | 104  | 104  | 90  |

Källa: Eurostat, uppgifter i klagomålet och svar på frågeformuläret.

##### 4.4. Import till gemenskapen från Kina

###### 4.4.1. Volym och marknadsandel för importen från Kina

- (36) Av de orsaker som anges ovan i skäl 34 beräknades volymen för importen från Kina av den berörda produkten under skadeundersökningsperioden på grundval av uppgifter från Eurostat, som justerades enligt den metod som hade föreslagits i klagomålet. Beräkningen visade att importen från Kina har utvecklats på följande sätt:

Tabell 2

|                | 2005   | 2006   | 2007   | 2008   | UP     |
|----------------|--------|--------|--------|--------|--------|
| Volym (ton)    | 36     | 65     | 69     | 116    | 97     |
| Index          | 100    | 181    | 192    | 322    | 269    |
| Marknadsandel  |        |        |        |        |        |
| Index          | 100    | 176    | 184    | 310    | 297    |
| Pris (EUR/ton) | 46 712 | 62 644 | 56 236 | 53 019 | 50 892 |
| Index          | 100    | 134    | 120    | 114    | 109    |

Källa: Eurostat, uppgifter i klagomålet.

- (37) Den dumpade importen från Kina ökade kraftigt från 36 ton 2005 till 116 ton 2008, dvs. den mer än tredubblades. Efter en topp 2008 minskade importen under undersökningsperioden i linje med utvecklingen av gemenskapsförbrukningen. Icke desto mindre ökade den dumpade importens andel av gemenskapsmarknaden med nära tre gånger mellan 2005 och undersökningsperioden.
- (38) Det genomsnittliga importpriset från Kina var på sin lägsta nivå 2005. Det nådde en topp 2006 och minskade därefter gradvis med 19 % mellan 2006 och undersökningsperioden.

4.4.2. *Prisunderskridande*

- (39) I syfte att analysera prisunderskridandet jämfördes gemenskapsindustrins vägda genomsnittliga försäljningspriser till icke-närstående kunder på gemenskapsmarknaden, justerat till nivån fritt fabrik, med de vägda genomsnittliga priserna för importen från Kina till den första oberoende kunden, fastställda till cif-nivån med en lämplig justering för tullar och kostnader efter import.
- (40) Jämförelsen visade att under undersökningsperioden underskred importpriserna från Kina, uttryckta i procent av gemenskapsindustrins priser, de sistnämnda priserna med 30 till 35 %.

4.5. **Gemenskapsindustrins ekonomiska situation**4.5.1. *Inledande anmärkningar*

- (41) I enlighet med artikel 3.5 i grundförordningen omfattade granskningen av den dumpade importens inverkan på gemenskapsindustrin en bedömning av alla ekonomiska faktorer som var av betydelse för gemenskapsindustrins tillstånd från och med 2005 till och med undersökningsperiodens slut.

4.5.2. *Tillverkning, tillverkningskapacitet och kapacitetsutnyttjande*

Tabell 3

|                             | 2005 | 2006 | 2007 | 2008 | UP  |
|-----------------------------|------|------|------|------|-----|
| Tillverkning Index          | 100  | 98   | 96   | 73   | 67  |
| Kapacitet Index             | 100  | 100  | 100  | 100  | 100 |
| Kapacitetsutnyttjande Index | 100  | 98   | 96   | 73   | 67  |

Källa: Svar på frågeformuläret.

- (42) Såsom framgår av ovanstående tabell minskade gemenskapsindustrins tillverkning gradvis med 33 % under skadeundersökningsperioden samtidigt som importen från Kina ökade kraftigt och mer än tredubblades under samma period. I ett första skede, mellan 2005 och 2008, minskade gemenskapsindustrins tillverkning med 27 %. Denna nedåtgående trend bekräftades mellan 2008 och undersökningsperioden, då tillverkningen gick ner med ytterligare 8 %.
- (43) Eftersom tillverkningskapaciteten förblev stabil, följde kapacitetsutnyttjandet samma nedåtgående trend som tillverkningen under skadeundersökningsperioden.

4.5.3. *Försäljningsvolym, marknadsandel, tillväxt och genomsnittliga priser per enhet i gemenskapen*

- (44) I tabellen nedan visas gemenskapsindustrins försäljning till oberoende kunder i gemenskapen i indexerad form.

Tabell 4

|                                                | 2005 | 2006 | 2007 | 2008 | UP |
|------------------------------------------------|------|------|------|------|----|
| Försäljningsvolym på gemenskapsmarknaden Index | 100  | 99   | 92   | 75   | 68 |
| Marknadsandel Index                            | 100  | 97   | 89   | 72   | 76 |
| Genomsnittliga försäljningspriser Index        | 100  | 86   | 96   | 95   | 92 |

Källa: Svar på frågeformuläret.

- (45) Gemenskapsindustrins försäljningsvolym till oberoende kunder på gemenskapsmarknaden minskade kraftigt med 32 % under skadeundersökningsperioden. Denna minskning var mycket större än minskningen av förbrukningen (-10 %) under samma period. Följaktligen förklarade gemenskapsindustrin också viktiga marknadsandelar under denna period.
- (46) Gemenskapsindustrins genomsnittliga försäljningspris fritt fabrik till icke-närstående kunder på gemenskapsmarknaden uppvisade en nedåtgående trend under skadeundersökningsperioden. Under perioden i fråga noterades en liten höjning under 2007 jämfört med 2006, vilket återspeglar höjningen av råvarupriserna under det året, varefter försäljningspriserna åter minskade. Totalt sett var gemenskapsindustrin tvungen att sänka sina genomsnittliga försäljningspriser på gemenskapsmarknaden med 8 %.
- 4.5.4. *Lager*
- (47) I tabellen nedan anges lagervolymer vid utgången av respektive period.

Tabell 5

|             | 2005 | 2006 | 2007 | 2008 | UP  |
|-------------|------|------|------|------|-----|
| Lager Index | 100  | 179  | 72   | 253  | 233 |

Källa: Svar på frågeformuläret.

- (48) Lagren ökade kraftigt med 133 % under skadeundersökningsperioden, vilket visar att industrin fick allt svårare att sälja sina produkter på gemenskapsmarknaden. Den minskning av lagren som noterades mellan 2006 och 2007 följde utvecklingen av gemenskapsförbrukningen under samma period.
- 4.5.5. *Sysselsättning, löner och produktivitet*
- (49) Utvecklingen när det gäller sysselsättning, arbetskraftskostnader och produktivitet i gemenskapsindustrin såg ut på följande sätt.

Tabell 6

|                                                          | 2005 | 2006 | 2007 | 2008 | UP  |
|----------------------------------------------------------|------|------|------|------|-----|
| Sysselsättning – heltidsekvivalenter <i>Index</i>        | 100  | 109  | 100  | 73   | 68  |
| Arbetskraftskostnad (EUR/heltidsekvivalent) <i>Index</i> | 100  | 106  | 109  | 106  | 106 |
| Produktivitet <i>Index</i>                               | 100  | 90   | 96   | 100  | 98  |

Källa: Svar på frågeformuläret.

- (50) Antalet anställda i gemenskapsindustrin minskade kraftigt mellan 2005 och undersökningsperioden. Detta berodde dels på en minskande tillverkning, dels på gemenskapsindustrins ansträngningar att rationalisera tillverkningen och höja produktiviteten. Resultaten av denna rationaliseringsprocess inom gemenskapsindustrin återspeglades således i produktiviteten, som var ganska stabil under skadeundersökningsperioden.

- (51) Den genomsnittliga lönenivån ökade i början av skadeundersökningsperioden, men minskade därefter mellan 2007 och undersökningsperioden.

#### 4.5.6. Lönsamhet och kassaflöde

- (52) Vinsten och kassaflödet från gemenskapsindustrins försäljning av molybdentråd uppvisade en negativ trend under skadeundersökningsperioden, med undantag för år 2007.

Tabell 7

|                         | 2005  | 2006  | 2007 | 2008  | UP    |
|-------------------------|-------|-------|------|-------|-------|
| Lönsamhet <i>Index</i>  | (100) | (214) | 190  | (117) | (151) |
| Kassaflöde <i>Index</i> | (100) | (344) | 838  | (41)  | (97)  |

Källa: Svar på frågeformuläret.

- (53) Lönsamheten försämrades betydligt under skadeundersökningsperioden, särskilt mellan 2007 och undersökningsperioden, då den nådde sin lägsta nivå. Av undersökningen framgick det att den förbättrade lönsamheten 2007 berodde på den positiva utvecklingen av förbrukningen i gemenskapen, gemenskapsindustrins rationaliseringsåtgärder och den omständigheten att gemenskapsindustrin lyckades öka sina försäljningspriser det året.

- (54) Utvecklingen av kassaflödet, som visar industrins förmåga att själv finansiera sin verksamhet, speglade i stor utsträckning lönsamhetsutvecklingen. Undersökningen visade att kassaflödet totalt sett försämrades under skadeundersökningsperioden.

#### 4.5.7. Investeringar, räntabilitet och kapitalanskaffningsförmåga

- (55) I början av skadeundersökningsperioden gjorde gemenskapsindustrin betydande investeringar i sektorn för den berörda produkten. Från och med 2006 var den emellertid tvungen att minska investeringarna.
- (56) Av undersökningen framgick det att gemenskapsindustrins kapitalanskaffningsförmåga följde samma trend som lönsamheten.

Tabell 8

|                            | 2005  | 2006  | 2007 | 2008 | UP    |
|----------------------------|-------|-------|------|------|-------|
| Investeringar <i>Index</i> | 100   | 41    | 6    | 5    | 6     |
| Räntabilitet <i>Index</i>  | (100) | (102) | 158  | (87) | (106) |

Källa: Svar på frågeformuläret.

#### 4.5.8. Storleken på den faktiska dumpningsmarginalen

- (57) Den dumpningsmarginal som konstaterats, och som anges ovan i skäl 32, översteg betydligt miniminivån. Med tanke på den dumpade importens volym och pris, särskilt under undersökningsperioden, kan inverkan av den faktiska dumpningsmarginalen på gemenskapsmarknaden inte anses vara försumbar.

#### 4.6. Slutsats om skada

- (58) Mellan 2005 och undersökningsperioden ökade volymen av den dumpade importen av den berörda produkten från Kina med över 150 %, och i slutet av skadeundersökningsperioden hade denna produkt uppnått en marknadsandel på 27,0 %. Under undersökningsperioden underskred den dumpade lågprisimporten från Kina avsevärt gemenskapsindustrins priser. Det vägda genomsnittliga prisunderskridandet under undersökningsperioden var så högt som mellan 30 och 35 %.

- (59) Under samma period minskade förbrukningen i gemenskapen med 10 %, medan gemenskapsindustrins försäljningsvolym däremot minskade med 32 %. Gemenskapsindustrins marknadsandel minskade med 17 procentenheter och gemenskapsindustrin var tvungen att sänka sina försäljningspriser med 8 % för att begränsa urholkningen av försäljningen och marknadsandelen.

- (60) Gemenskapsindustrins situation försämrades följaktligen kraftigt under skadeundersökningsperioden. Tillverkningen, liksom kapacitetsutnyttjandet, minskade med 33 % och nådde en mycket låg nivå under undersökningsperioden, samtidigt som lagernivån mer än fördubblades. Gemenskapsindustrins allt svårare situation under skadeundersökningsperioden bekräftas också av den negativa utvecklingen av lönsamheten, kassaflödet, sysselsättningen och investeringarna.

- (61) Mot bakgrund av det ovanstående drogs preliminärt slutsatsen att gemenskapsindustrin har lidit väsentlig skada i den mening som avses i artikel 3 i grundförordningen.

## 5. ORSAKSSAMBAND

### 5.1. Inledning

- (62) I enlighet med artikel 3.6 och 3.7 i grundförordningen undersökte kommissionen om den dumpade importen av den berörda produkten med ursprung i Kina har vållat gemenskapsindustrin skada i en sådan utsträckning att skadan kan betecknas som väsentlig. Kända faktorer utöver den dumpade importen vilka vid samma tidpunkt kan ha skadat gemenskapsindustrin undersöktes också, i syfte att se till att den eventuella skada som dessa andra faktorer vållat inte tillskrevs den dumpade importen.

### 5.2. Verkningarna av den dumpade importen

- (63) Försämringen av gemenskapsindustrins ekonomiska situation sammanföll med den kraftiga ökningen av den dumpade importen från Kina. Den dumpade importens volym ökade med över 150 % mellan 2005 och undersökningsperioden, och dess marknadsandel ökade med nära tre gånger under skadeundersökningsperioden. Under denna period minskade gemenskapsindustrins försäljningsvolym kraftigt med 32 %. Samtidigt förlorade gemenskapsindustrin en betydande marknadsandel och nästan alla övriga skadeindikatorer, såsom tillverkning, kapacitetsutnyttjande, investeringar, lönsamhet, kassaflöde och sysselsättning, uppvisade en märkbart nedåtgående trend under skadeundersökningsperioden.
- (64) Även om priserna på den dumpade importen ökade i början av skadeundersökningsperioden, skedde det under resterande tid av perioden en fortlöpande och kraftig minskning av priserna med totalt 19 %. Trots den omständigheten att gemenskapsindustrin sänkte sina priser med 8 %, förblev priserna på den dumpade importen från Kina hela tiden lägre än gemenskapsindustrins priser, och underskred dem med 30 till 35 % under undersökningsperioden.
- (65) I den negativa ekonomiska situation som rådde, särskilt under undersökningsperioden, och som berodde på den ekonomiska krisen som särskilt drabbade fordonsindustrin, minskade gemenskapsindustrins försäljningsvolym tre gånger mer än gemenskapens förbrukning. Detta ledde till en kraftig minskning av marknadsandelen, som helt övertogs av importen från Kina. Samtidigt minskade tillverkningen och kapacitetsutnyttjandet kraftigt, medan lagren ökade drastiskt med över 100 %.
- (66) Det ansågs därför att den stora volymen dumpad lågprisimport från Kina, mot bakgrund av det negativa ekonomiska sammanhanget, hade en betydande negativ inver-

kan på gemenskapsindustrins ekonomiska situation under undersökningsperioden.

### 5.3. Verkningarna av andra faktorer

- (67) De andra faktorer som undersöktes vid analysen av orsakssambandet var utvecklingen av förbrukningen i gemenskapen, utvecklingen av gemenskapsindustrins kostnader, särskilt priserna på råvaran (molybdenoxid), gemenskapsindustrins exportresultat och importen från andra tredjeländer under hela skadeundersökningsperioden.

#### 5.3.1. Efterfrågeutvecklingen

- (68) Undersökningen visade att efterfrågan på gemenskapsmarknaden minskade med 10 % under skadeundersökningsperioden. I ett första skede ökade förbrukningen med 4 % mellan 2005 och 2008 för att därefter, till följd av den ekonomiska krisen och dess inverkan på fordonssektorn, minska med 14 % mellan 2008 och undersökningsperioden.
- (69) Som det anges ovan i skäl 65 minskade gemenskapsindustrins försäljningsvolym betydligt mer (– 32 %) än förbrukningen i gemenskapen (– 10 %) under skadeundersökningsperioden, samtidigt som importvolymerna från Kina drastiskt ökade. Hela den marknadsandel som gemenskapsindustrin förlorade övertogs av importen från Kina. Förbrukningens negativa utveckling förklarar således inte den drastiska försämringen av gemenskapsindustrins ekonomiska situation under undersökningsperioden.

#### 5.3.2. Råvarupriser på gemenskapsmarknaden

- (70) Under skadeundersökningsperioden lyckades gemenskapsindustrin minska sina enhetskostnad med 6 %. Det bör påpekas att priset på molybdenoxid, som är den huvudsakliga råvaran vid tillverkning av den berörda produkten, uppvisade en nedåtgående trend under skadeundersökningsperioden. Den negativa ekonomiska situationen och de ekonomiska förlusterna under undersökningsperioden kan därför inte tillskrivas ökade kostnader, utan snarare de minskade försäljningspriserna (– 8 %) under perioden.

#### 5.3.3. Gemenskapsindustrins exportresultat

- (71) Vid undersökningen av skada fokuserade man på att analysera gemenskapsindustrins situation på gemenskapsmarknaden, som är gemenskapsindustrins kärnmarknad. Analysen av gemenskapsindustrins exportresultat som en faktor som kan ha vållat skada visade att exportförsäljningen förblev relativt blygsam under skadeundersökningsperioden. Den utgjorde mindre än 10 % av den totala försäljningen under undersökningsperioden.

Tabell 9

|                                             | 2005 | 2006 | 2007 | 2008 | UP |
|---------------------------------------------|------|------|------|------|----|
| Exportförsäljningens volym<br><i>Index</i>  | 100  | 88   | 105  | 50   | 45 |
| Genomsnittliga exportpriser<br><i>Index</i> | 100  | 89   | 86   | 93   | 91 |

Källa: Svar på frågeformuläret.

- (72) Även om trenden för exportförsäljningen var nedåtgående under skadeundersökningsperioden till följd av den negativa situationen inom fordonssektorn i världen från och med 2008, har gemenskapsmarknaden alltid varit gemenskapsindustrins kärnmarknad. Minskningen av exportvolymerna kan således enbart ha haft en försumbar negativ inverkan på gemenskapsindustrins ekonomiska situation.

#### 5.3.4. Import från andra tredjeländer

- (73) Antalet tillverkare av molybdentråd i världen är mycket begränsat. Förutom Kina är USA den viktigaste importkällan till gemenskapen. Under skadeundersökningsperioden förekom även en försumbar import från Indien och Japan.
- (74) På grundval av exportuppgifter som inkommit från det enda företag i USA som tillverkar den likadana produkten, och som samarbetade vid undersökningen, innehade importen från USA av den berörda produkten 15–20 % av gemenskapsmarknaden under undersökningsperioden, men denna import minskade med totalt 21 % under skadeundersökningsperioden. Den största minskningen, som var så hög som 17 %, inträffade mellan 2008 och undersökningsperioden. Av konfidentialitetsskäl anges uppgifterna nedan i tabell 10 i indexerad form.

Tabell 10

| USA                                       | 2005 | 2006 | 2007 | 2008 | UP |
|-------------------------------------------|------|------|------|------|----|
| Import (ton)<br><i>Index</i>              | 100  | 67   | 81   | 96   | 79 |
| Marknadsandel<br><i>Index</i>             | 100  | 66   | 78   | 92   | 88 |
| Genomsnittligt importpris<br><i>Index</i> | 100  | 91   | 81   | 87   | 84 |

Källa: Uppgifter från den enda exportören i USA.

- (75) Undersökningen visade också att priserna på importen från USA under undersökningsperioden inte endast var betydligt högre än priserna på den dumpade importen från Kina, utan låg på samma nivå som gemenskapsindustrins försäljningspriser, vilket tyder på att priserna på importen från USA också kan ha påverkats av den dum-

pade importen från Kina. En eventuell negativ inverkan på gemenskapsmarknaden av importen från USA är därför inte av en sådan omfattning att den bryter orsakssambandet mellan den dumpade importen från Kina och den skada som gemenskapsindustrin lidit.

#### 5.3.5. Den andra tillverkaren i gemenskapen

- (76) Enligt tillgängliga uppgifter verkade det som om den andra gemenskapstillverkarens försäljning på gemenskapsmarknaden var begränsad. Denna tillverkares närvaro på gemenskapsmarknaden kan inte vara orsaken till den skada som gemenskapsindustrin lidit.

### 5.4. Slutsats om orsakssamband

- (77) Den skada som gemenskapsindustrin lidit visade sig huvudsakligen i form av en minskad tillverkning, försäljningsvolym och marknadsandel. Förlusten av stordriftsfördelar på grund av det låga kapacitetsutnyttjandet ledde till en totalt sett negativ ekonomisk situation för gemenskapsindustrin. Undersökningen visade också att pristrycket från den dumpade importen tvingade gemenskapsindustrin att sänka sina priser med 8 % och således försämrade dess ekonomiska situation, särskilt under undersökningsperioden.
- (78) Försämringen av gemenskapsindustrins situation sammanföll med en kraftig ökning av importvolymerna från Kina till priser som hela tiden underskred gemenskapsindustrins priser. Detta förklarar varför importen från Kina lyckades få en avsevärd marknadsandel på gemenskapsmarknaden.
- (79) Granskningen av de övriga kända faktorer som kunde ha vållat gemenskapsindustrin skada visade att ingen av dem kan ha haft en betydande negativ inverkan på gemenskapsindustrin och inte kunde bryta orsakssambandet mellan den dumpade importen och den skada som gemenskapsindustrin lidit, särskilt under undersökningsperioden.

- (80) På grundval av denna analys, i vilken det har redogjorts för verkningarna av alla kända faktorer som har betydelse för gemenskapsindustrins situation och gjorts en avgränsning av den dumpade importens skadevållande verkningar, dras preliminärt slutsatsen att den dumpade importen med ursprung i Kina har vållat gemenskapsindustrin väsentlig skada i den mening som avses i artikel 3.6 i grundförordningen.

## 6. GEMENSKAPENS INTRESSE

### 6.1. Inledande anmärkning

- (81) I enlighet med artikel 21 i grundförordningen undersöktes det om det fanns tvingande skäl som skulle kunna leda till slutsatsen att det inte ligger i gemenskapens intresse att införa antidumpningsåtgärder på import från det berörda landet. Kommissionen sände frågeformulär till alla importörer, handlare och användare som nämndes i klagomålet. En handlare och en användare svarade på frågeformuläret.

- (82) Följande preliminära slutsatser drogs på grundval av de uppgifter som de samarbetsvilliga parterna lämnat.

## 6.2. Gemenskapsindustrins intresse

- (83) Molybdenråd är en viktig produkt för den klagande tillverkarens hela verksamhet. Molybdenråd är främst en volymverksamhet där tillräckliga volymer krävs för att stödja tillverkningen av produkter med högre förädlingsvärde i samma tillverkningskedja som används t.ex. i belysningsindustrin. Volymverksamheten behövs främst för att hålla nere de fasta kostnaderna per enhet.
- (84) Om antidumpningstullar inte införs skulle detta, mot bakgrund av det ovanstående, få en ytterligare negativ inverkan på molybdenrådverksamheten och skulle kunna leda till en situation där importen från Kina skulle tränga ut gemenskapsindustrin från marknaden för molybdenråd.
- (85) Det anses att införandet av de föreslagna åtgärderna skulle göra det möjligt för gemenskapsindustrin att öka sina tillverkningsvolymer, återta en del av den marknad som övertagits av den dumpade importen och på så sätt återhämta sig från den skadevållande dumpningen.
- (86) Sammanfattningsvis skulle införandet av provisoriska antidumpningsåtgärder ge gemenskapsindustrin möjlighet att säkerställa lönsamheten för molybdenrådsverksamheten och följaktligen för hela sektorn, som är beroende av tillverkningen av denna kärnprodukt.

## 6.3. Intresset hos importörer, handlare och användare i gemenskapen

- (87) Trots att en mängd parter kontaktades, inbegripet intresseorganisationer för importörer och användare samt enskilda företag, har graden av samarbetsvilja varit mycket låg.
- (88) Undersökningen visade att det finns handlare som köper molybdenråd antingen från gemenskapsindustrin eller från de kinesiska tillverkarna och återförsäljer den direkt till fordonsindustrin. En del andra aktörer tillhandahåller tjänster för fordonsindustrin. Det är värt att notera att inte en enda användare i fordonsindustrin gav sig till känna i undersökningen. Detta verkar stödja gemenskapsindustrins påstående att kostnaden för den berörda produkten utgör en ytterst liten andel av fordonsindustrins totala kostnader.
- (89) Frågeformulär sändes till de tre kända importörer som nämdes i klagomålet. En importör förklarade uttryckligen att den inte ville delta i undersökningen och en annan inkom inte med något svar alls på vår begäran. Endast en handlare, i Tyskland, gav sig till känna och var villig att samarbeta.

- (90) Frågeformulär sändes även till de 18 användare som nämdes i klagomålet. Endast en användare, i Italien, som stod för mellan 35 och 50 % av importen av molybdenråd från Kina under undersökningsperioden, samarbetade emellertid i undersökningen.

- (91) I fråga om importörers och handlares intressen kan det konstateras att den samarbetsvilliga handlaren, enligt de uppgifter som denne lämnat, köpte sin molybdenråd uteslutande från tillverkare i gemenskapen. Införandet av de föreslagna åtgärderna bör därför inte påverka dennes verksamhet.

- (92) Det ringa intresse som importörer och handlare i gemenskapen har visat för denna undersökning tyder på att införandet av de föreslagna provisoriska antidumpningsåtgärderna inte kommer att ha någon betydande inverkan på deras verksamhet.

- (93) När det gäller den samarbetsvilliga användaren i Italien visade undersökningen att denne importerade stora volymer molybdenråd från Kina. Detta företag tillhandahåller beläggningstjänster, främst för fordonsindustrin. Den verksamhet där den berörda produkten används står för mellan 15 och 25 % av företagets totala omsättning.

- (94) Införandet av den föreslagna antidumpningstullen kommer således sannolikt att öka kostnaderna för denna användares beläggningsavdelning. Detta borde emellertid inte ha någon betydande inverkan på företagets totala vinst. Enligt det värsta scenariot, om man antar att denna användare inte kan föra över någon del av kostnadsökningen på kunderna, kommer avdelningen att göra ett något vikande resultat jämfört med undersökningsperioden, och på företagsnivå kommer resultatet att minska med några få procentenheter jämfört med undersökningsperioden.

- (95) Mot bakgrund av det ovanstående står det klart att införandet av antidumpningsåtgärder kommer att ha en negativ inverkan på beläggningsavdelningen hos just denna användare, som köper sina produkter uteslutande från Kina. Eftersom den här användaren emellertid, tack vare sin pålitlighet och leveranssäkerhet gentemot kunderna, har en stark ställning inom denna nischverksamhet, bör den kunna överföra åtminstone en del av kostnadsökningen på kunderna och/eller köpa in molybdenråd från andra leverantörer. Detta skulle delvis minska de föreslagna åtgärdernas negativa inverkan.

- (96) Mot denna bakgrund drogs preliminärt slutsatsen att antidumpningsåtgärderna på det hela taget inte kommer att få någon betydande negativ inverkan på den övergripande situationen för användare av den berörda produkten i gemenskapen.

#### 6.4. Konkurrens och snedvridning av handeln

- (97) Undersökningen visade att antalet aktörer i världen som tillverkar och säljer den berörda produkten är begränsat. Det undersöktes därför huruvida det finns någon risk för att införandet av antidumpningsåtgärder kan leda till en snedvridning av handeln på gemenskapsmarknaden och framför allt till brist på produkten. Även om det är sannolikt att importen av molybdentråd från Kina kommer att minska vid införandet av antidumpningsåtgärder, verkar det inte finnas någon risk för en brist på gemenskapsmarknaden, eftersom undersökningen visade att gemenskapsindustrin har ledig kapacitet och kan möta efterfrågan på marknaden. Det finns dessutom några alternativa försörjningskällor, såsom import från USA.
- (98) Eftersom den föreslagna antidumpningstullen är avsedd att återupprätta en jämlik konkurrens, förväntas de kinesiska exporttillverkarna kunna fortsätta att sälja molybdentråd i gemenskapen, men till icke-skadevällande priser.
- (99) Å andra sidan, om antidumpningsåtgärder inte införs, kommer gemenskapsindustrin, som det anges ovan i skäl 86, inte att klara av en ytterligare minskning av tillverkning och försäljningsvolymerna på sin kärnmarknad. Gemenskapsindustrins överlevnad i en sektor som sträcker sig utöver den likadana produkten skulle därför stå på spel. Eftersom gemenskapsindustrin försörjer över 50 % av gemenskapsmarknaden, är det mycket sannolikt att det skulle uppstå en brist på molybdentråd på gemenskapsmarknaden om denna industri försvann, åtminstone fram till dess att importen hade ersatt gemenskapsindustrins försäljning.

#### 6.5. Slutsats om gemenskapens intresse

- (100) Mot bakgrund av det ovanstående drogs preliminärt slutsatsen att det på grundval av de tillgängliga uppgifterna om gemenskapens intresse inte finns några tvingande skäl som talar emot införandet av provisoriska åtgärder mot import av molybdentråd med ursprung i Kina.

### 7. PROVISORISKA ANTIDUMPNINGÅTGÄRDER

#### 7.1. Nivå för undanröjande av skada

- (101) Med hänsyn till slutsatserna beträffande dumpning, skada, orsakssamband och gemenskapens intresse bör provisoriska antidumpningsåtgärder införas i syfte att förhindra att gemenskapsindustrin vållas ytterligare skada genom dumpad import från Kina.
- (102) Vid fastställandet av nivån på tullen togs hänsyn till de konstaterade dumpningsmarginalerna och det tullbelopp som är nödvändigt för att undanröja den skada som gemenskapsindustrin lidit.

- (103) Vid beräkningen av det tullbelopp som är nödvändigt för att undanröja verkningarna av den skadevällande dumpningen, ansågs det att åtgärderna bör göra det möjligt för gemenskapsindustrin att täcka sina tillverkningskostnader och uppnå en vinst före skatt som en industri av denna typ inom sektorn rimligen bör kunna uppnå vid försäljning av den likadana produkten i gemenskapen under normala konkurrensförhållanden, dvs. om det inte förekommer någon dumpad import. Det erinras om att år 2007 var ett år under skadeundersökningsperioden då gemenskapsindustrin gjorde en vinst. Den vinstmarginal före skatt som användes för beräkningen var mellan 0 och 5 % och fastställdes på grundval av vinsten under det ovan nämnda året. På denna grundval beräknades ett icke-skadevällande pris för gemenskapsindustrin för den likadana produkten.

- (104) Den nödvändiga prisökningen fastställdes därefter på grundval av en jämförelse mellan det vägda genomsnittliga importpriset, med justering för tullar och kostnader efter import, såsom det fastställdes för beräkning av prisunderskridandet, och det icke-skadevällande priset för produkter som gemenskapsindustrin sålde på gemenskapsmarknaden. De eventuella skillnader som framkom vid jämförelsen uttrycktes sedan i procent av det totala importvärdet.

#### 7.2. Provisoriska åtgärder

- (105) Mot bakgrund av det ovanstående bör preliminära antidumpningstullar införas på import med ursprung i Kina och dessa bör, i enlighet med artikel 7.2 i grundförordningen och regeln om lägsta tull, fastställas till en nivå motsvarande den lägre av dumpnings- och skademarginalerna. I detta fall bör tullsatsen därför fastställas till en nivå som motsvarar den konstaterade skademarginalen.

- (106) Följande antidumpningstullsats föreslås:

| Kina         | Nivå för undanröjande av skada | Dumpningsmarginal | Antidumpningstullsats |
|--------------|--------------------------------|-------------------|-----------------------|
| Alla företag | 64,3 %                         | 68,4 %            | 64,3 %                |

### 8. MEDDELANDE AV UPPGIFTER

- (107) Ovanstående preliminära undersökningsresultat kommer att meddelas samtliga berörda parter, som kommer att uppmanas att skriftligen lämna in sina synpunkter och begära att bli hörda. Synpunkterna kommer att analyseras och, om det är motiverat, beaktas innan några slutgiltiga avgöranden träffas. Det bör också påpekas att alla undersökningsresultat i denna förordning rörande införandet av antidumpningstullar är preliminära och kan komma att behöva omprövas inför ett slutgiltigt avgörande.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

1. En preliminär antidumpningstull ska införas på import av molybdentråd innehållande minst 99,5 viktprocent molybden, med ett största tvärmått av mer än 1,35 mm men högst 4,0 mm, med ursprung i Folkrepubliken Kina, som för närvarande klassificeras enligt KN-nummer ex 8102 96 00 (Taric-nummer 8102 96 00 10).
2. Den preliminära antidumpningstull som ska tillämpas på nettopriset fritt gemenskapens gräns före tull för den produkt som beskrivs i punkt 1 ska vara 64,3 %.
3. För att den produkt som avses i punkt 1 ska få övergå till fri omsättning i gemenskapen ska det ställas en säkerhet som motsvarar det belopp som fastställts för den preliminära tullen.
4. Om inget annat anges, ska gällande bestämmelser om tullar tillämpas.

#### Artikel 2

Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 20 i rådets förordning (EG) nr 384/96, får berörda parter inom en månad efter den här förordningens ikraftträdande begära att bli underbyggda om de viktigaste omständigheter och överväganden som ligger till grund för antagandet av den här förordningen, lämna skriftliga synpunkter och begära att bli hörda av kommissionen.

I enlighet med artikel 21.4 i förordning (EG) nr 384/96 får berörda parter inom en månad efter det att den här förordningen trätt i kraft yttra sig om dess tillämpning.

#### Artikel 3

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Artikel 1 i denna förordning ska tillämpas i sex månader.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 17 december 2009.

På kommissionens vägnar  
José Manuel BARROSO  
Ordföranden

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EU) nr 1248/2009****av den 17 december 2009****om fastställande av den största sänkningen av importtullar för majs inom ramen för den  
anbudsinfordran som avses i förordning (EG) nr 676/2009**

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA  
FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-  
sätt,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1234/2007 av den  
22 oktober 2007 om upprättande av en gemensam organisa-  
tion av jordbruksmarknaderna och om särskilda bestämmelser  
för vissa jordbruksprodukter (enda förordningen om de gemen-  
samma organisationerna av marknaden) <sup>(1)</sup>, särskilt  
artikel 144.1 jämförd med artikel 4, och

av följande skäl:

- (1) En anbudsinfordran om den största sänkningen av im-  
porttullar för majs till Spanien från tredjeland har inletts  
genom kommissionens förordning (EG) nr 676/2009 <sup>(2)</sup>.
- (2) I enlighet med artikel 8 i kommissionens förordning (EG)  
nr 1296/2008 av den 18 december 2008 om tillämp-  
ning av tullkvoter vid import av majs och sorghum till  
Spanien respektive majs till Portugal <sup>(3)</sup>, kan kommissio-  
nen, enligt förfarandet som föreskrivs i artikel 195.2 i  
förordning (EG) nr 1234/2007, besluta att fastställa den

största sänkningen av importtullar. Vid fastställande av  
denna måste särskild hänsyn tas till kriterierna i artik-  
larna 7 och 8 i förordning (EG) nr 1296/2008.

- (3) Kontrakt tilldelas alla anbudsgivare vars anbud ligger på  
samma nivå som den största sänkningen av importtullar  
eller på en lägre nivå.
- (4) Förvaltningskommittén för den gemensamma organisa-  
tionen av jordbruksmarknaderna har inte yttrat sig  
inom den tid som dess ordförande har bestämt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

För de anbud som meddelats från och med den 4 december till  
och med den 17 december 2009 inom ramen för den anbudsin-  
fordran som avses i förordning (EG) nr 676/2009, är den  
största sänkningen av importtullar för majs fastställd till 16,60  
EUR/ton för en maximal mängd av totalt 91 450 ton.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 18 december 2009.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 17 december 2009.

För kommissionen,  
på ordförandens vägnar

Jean-Luc DEMARTY

Generaldirektör för jordbruk och  
landsbygdsutveckling

<sup>(1)</sup> EUT L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT L 196, 28.7.2009, s. 6.

<sup>(3)</sup> EUT L 340, 19.12.2008, s. 57.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EU) nr 1249/2009****av den 17 december 2009****om fastställande av den största sänkningen av importtullar för majs inom ramen för den  
anbudsinfordran som avses i förordning (EG) nr 677/2009**

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1234/2007 av den 22 oktober 2007 om upprättande av en gemensam organisation av jordbruksmarknaderna och om särskilda bestämmelser för vissa jordbruksprodukter (enda förordningen om de gemensamma organisationerna av marknaden)<sup>(1)</sup>, särskilt artikel 144.1 jämförd med artikel 4, och

av följande skäl:

- (1) En anbudsinfordran om den största sänkningen av importtullar för majs till Portugal från tredjeland har inletts genom kommissionens förordning (EG) nr 677/2009<sup>(2)</sup>.
- (2) I enlighet med artikel 8 i kommissionens förordning (EG) nr 1296/2008 av den 18 december 2008 om tillämpning av tullkvoter vid import av majs och sorghum till Spanien respektive majs till Portugal<sup>(3)</sup>, kan kommissionen, enligt förfarandet som föreskrivs i artikel 195.2 i förordning (EG) nr 1234/2007, besluta att fastställa den

största sänkningen av importtullar. Vid fastställande av denna måste särskild hänsyn tas till kriterierna i artiklarna 7 och 8 i förordning (EG) nr 1296/2008.

- (3) Kontrakt tilldelas alla anbudsgivare vars anbud ligger på samma nivå som den största sänkningen av importtullar eller på en lägre nivå.
- (4) Förvaltningskommittén för den gemensamma organisationen av jordbruksmarknaderna har inte yttrat sig inom den tid som dess ordförande har bestämt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

För de anbud som meddelats från och med den 4 december till och med den 17 december 2009, inom ramen för den anbudsinfordran som avses i förordning (EG) nr 677/2009, är den största sänkningen av importtullar för majs fastställd till 15,60 EUR/ton för en maximal mängd av totalt 31 000 ton.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 18 december 2009.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 17 december 2009.

*För kommissionen,  
på ordförandens vägnar*

Jean-Luc DEMARTY

*Generaldirektör för jordbruk och landsbygdsutveckling*

<sup>(1)</sup> EUT L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT L 196, 28.7.2009, s. 7.

<sup>(3)</sup> EUT L 340, 19.12.2008, s. 57.

## RÄTTSAKTER VARS OFFENTLIGGÖRANDE INTE ÄR OBLIGATORISKT

## KOMMISSIONENS DIREKTIV 2009/159/EU

av den 16 december 2009

om ändring av rådets direktiv 76/768/EEG om kosmetiska produkter i syfte att anpassa bilaga III till den tekniska utvecklingen

(Text av betydelse för EES)

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av fördraget om Europeiska unionen och fördraget om Europeiska unionens funktionssätt,

med beaktande av rådets direktiv 76/768/EEG av den 27 juli 1976 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om kosmetiska produkter <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 8.2,

efter samråd med vetenskapliga kommittén för konsumentssäkerhet, och

av följande skäl:

(1) I enlighet med strategin för säkerhetsbedömning av hårfärgningsämnen har man kommit överens med medlemsstaterna och berörda parter om att vetenskapliga data om de reaktionsprodukter som oxidationsfärgämnen för hårfärgning bildar på hårbotten och om säkerheten för konsumenterna skulle läggas fram för vetenskapliga kommittén för konsumentssäkerhet (nedan kallad *kommittén*) den 31 december 2007.

(2) För närvarande är 31 hårfärgningsämnen provisoriskt tillåtna för användning i kosmetiska produkter till och med den 31 december 2009 enligt de begränsningar och villkor som fastställs i del 2 i bilaga III till direktiv 76/768/EEG. Kosmetikabranschen lämnade begärda vetenskapliga data om säkerheten för de reaktionsprodukter som oxidationsfärgämnen för hårfärgning bildar till kommittén före den överenskomna tidsfristen 31 december 2007.

(3) Dessa säkerhetsdata har utvärderats av kommittén. I januari 2009 meddelade kommittén att den inte kunde göra en slutlig utvärdering av den risk som reaktionsprodukter av oxidationsfärgämnen för hårfärgning utgör, p.g.a. att branschen lämnat ofullständig dokumentation. Kosmetikabranschen lämnade de uppgifter som saknades i slutet av september 2009.

(4) Med anledning av detta kommer det att krävas mer tid för riskbedömningen av den kompletterande informationen och för kommitténs slutliga yttrande om reaktionsprodukternas säkerhet, och den provisoriska tidsfristen 31 december 2009 kommer att behöva överskridas för de ämnen som anges i del 2 i bilaga III.

(5) Därför kommer den slutgiltiga regleringen av de 31 hårfärgningsämnena i del 2 i bilaga III på grundval av riskbedömningen av deras reaktionsprodukter samt genomförandet i medlemsstaternas lagstiftning inte att ske innan den provisoriska tidsfristen löpt ut. Ämnenas provisoriska användning i kosmetiska produkter, enligt de nuvarande begränsningar och villkor som anges i del 2 i bilaga III, bör därför förlängas. Den nya förlängda tidsfristen 31 december 2010 anses vara tillräcklig för en slutgiltig reglering av dessa ämnen.

(6) Direktiv 76/768/EEG bör därför ändras i enlighet med detta.

(7) De åtgärder som föreskrivs i detta direktiv är förenliga med yttrandet från ständiga kommittén för kosmetiska produkter.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

## Artikel 1

## Ändring av direktiv 76/768/EEG

I del 2 i bilaga III till direktiv 76/768/EEG ska datumet "31.12.2009" i kolumn g i posterna med referensnummer 3, 4, 5, 6, 10, 11, 12, 16, 19, 20, 21, 22, 25, 26, 27, 29, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 44, 48, 49, 50, 55 och 56 ersättas med "31.12.2010".

<sup>(1)</sup> EGT L 262, 27.9.1976, s. 169.

*Artikel 2***Införlivande**

1. Medlemsstaterna ska senast den 31 december 2009 anta och offentliggöra de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv. De ska till kommissionen genast överlämna texten till dessa bestämmelser.

De ska tillämpa dessa bestämmelser från och med den 1 januari 2010.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser ska de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen ska göras ska varje medlemsstat själv utfärda.

2. Medlemsstaterna ska till kommissionen överlämna texten till de centrala bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

*Artikel 3***Ikraftträdande**

Detta direktiv träder i kraft den tredje dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

*Artikel 4***Adressater**

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 16 december 2009.

*På kommissionens vägnar*

José Manuel BARROSO

*Ordförande*

## KOMMISSIONENS BESLUT

av den 14 december 2009

**om ändring av beslut 2009/177/EG vad gäller utrotningsprogram och sjukdomsfri status i vissa medlemsstater, zoner och delområden när det gäller vissa sjukdomar hos vattenlevande djur**

*[delgivet med nr K(2009) 9888]*

(Text av betydelse för EES)

(2009/975/EU)

EUROPEISKA KOMMISSION HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt,

med beaktande av rådets direktiv 2006/88/EG av den 24 oktober 2006 om djurhälsokrav för djur och produkter från vattenbruk och om förebyggande och bekämpning av vissa sjukdomar hos vattenlevande djur<sup>(1)</sup>, särskilt artikel 44.2 första stycket och artikel 49.1, och

av följande skäl:

- (1) I kommissionens beslut 2009/177/EG av den 31 oktober 2008 om genomförande av rådets direktiv 2006/88/EG avseende övervaknings- och utrotningsprogram och sjukdomsfri status i medlemsstater, zoner och delområden<sup>(2)</sup> fastställs förslag för medlemsstaternas ansökningar om godkännande av utrotningsprogram i enlighet med direktiv 2006/88/EG och för inlämning av handlingar för godkännande av sjukdomsfri status i enlighet med det direktivet.
- (2) I del B i bilaga I till beslut 2009/177/EG förtecknas medlemsstater, zoner och delområden som omfattas av utrotningsprogram som godkänts i enlighet med direktiv 2006/88/EG. I del C i den bilagan förtecknas medlemsstater, zoner och delområden som förklarats sjukdomsfria i enlighet med det direktivet.
- (3) Danmark har för kommissionen lagt fram ett flerårigt program för utrotning av viral hemorragisk septikemi (VHS) i enlighet med rådets beslut 90/424/EEG av den 26 juni 1990 om utgifter inom veterinärområdet<sup>(3)</sup> för perioden 1 januari 2009–31 december 2013. Det programmet godkändes genom kommissionens beslut 2008/897/EG av den 28 november 2008 om godkännande av årliga och fleråriga program som medlemsstaterna lagt fram för år 2009 och följande år för utrotning,

bekämpning och övervakning av vissa djursjukdomar och zoonoser samt gemenskapens finansiella stöd till dessa program<sup>(4)</sup>. Programmet uppfyller kraven för godkännande i beslut 2009/177/EG och bör därför godkännas i enlighet med artikel 44.2 i direktiv 2006/88/EG. De zoner som omfattas av programmet bör således föras in i del B i förteckningen i bilaga I till det beslutet.

- (4) I artikel 12 i beslut 2009/177/EG föreskrivs ett undantag från direktiv 2006/88/EG genom vilket medlemsstaterna under vissa förutsättningar inte behöver lägga fram för godkännande utrotningsprogram som godkänts för att erhålla status som godkänd zon avseende VHS genom kommissionens beslut 2003/634/EG av den 28 augusti 2003 om godkännande av program för att erhålla status som godkänd zon eller godkänd odling i en icke-godkänd zon med avseende på viral hemorragisk septikemi (VHS) och infektiös hematopoietisk nekros (IHN)<sup>(5)</sup>.
- (5) Genom beslut 2003/634/EG godkändes ett program som Finland lagt fram för att erhålla status som godkänd zon avseende VHS. Finland har nu lämnat en rapport om det programmet i enlighet med kraven i beslut 2009/177/EG. De zoner som omfattas av programmet bör således föras upp på förteckningen i del B i bilaga I till det beslutet.
- (6) Tyskland har för kommissionen lagt fram ett flerårigt program för utrotning av koiherpesvirus (KHV) i enlighet med beslut 90/424/EEG. Det programmet godkändes genom beslut 2008/897/EG för perioden 1 januari 2009–31 december 2013. Programmet uppfyller kraven för godkännande i beslut 2009/177/EG och bör därför godkännas i enlighet med artikel 44.2 i direktiv 2006/88/EG. De zoner som omfattas av programmet bör således föras in i del B i förteckningen i bilaga I till det beslutet.

<sup>(1)</sup> EUT L 328, 24.11.2006, s. 14.

<sup>(2)</sup> EUT L 63, 7.3.2009, s. 15.

<sup>(3)</sup> EGT L 224, 18.8.1990, s. 19.

<sup>(4)</sup> EUT L 322, 2.12.2008, s. 39.

<sup>(5)</sup> EUT L 220, 3.9.2003, s. 8.

- (7) Hela Förenade kungarikets territorium anges för närvarande i del C i bilaga I till beslut 2009/177/EG som förklarat sjukdomsfritt i enlighet med direktiv 2006/88/EG när det gäller infektiös laxanemi (ISA). Förenade kungariket har anmält att ISA förekommer i ett delområde som tidigare förklarats fritt från den sjukdomen. Posten för den medlemsstaten när det gäller ISA bör därför ändras i förteckningen i del C i bilaga I till beslut 2009/177/EG.
- (8) Förenade kungariket har nu för godkännande lagt fram ett utrotningsprogram för ISA som ska genomföras på de sydvästra Shetlandsöarna. Det programmet uppfyller kraven i beslut 2009/177/EG. Det bör därför godkännas, och de sydvästra Shetlandsöarna bör föras in i del B i förteckningen i bilaga I till det beslutet.
- (9) Genom beslut 2003/634/EG godkändes ett program som Förenade kungariket lagt fram för att erhålla status som godkänd zon avseende VHS. Förenade kungariket har nu lämnat en rapport om det programmet i enlighet med kraven i beslut 2009/177/EG för att dessa zoner ska förklaras sjukdomsfria. Den rapporten uppfyller kraven i beslut 2009/177/EG. Dessa zoner bör således föras upp på förteckningen i del C i bilaga I till det beslutet.
- (10) Dessutom anges Nordirlands hela kust utom Lough Foyle för närvarande i del C i bilaga I till beslut 2009/177/EG som förklarad sjukdomsfri när det gäller infektion orsakad av *Bonamia ostreae*. Förenade kungariket har nu anmält att det förekommer infektion orsakad av *Bonamia*

*ostreae* i Strangforth Lough i det kustområdet. Strangforth Lough bör därför utgå ur det territorium som förklarats sjukdomsfritt i förteckningen i del C i bilaga I till det beslutet.

- (11) Beslut 2009/177/EG bör därför ändras i enlighet med detta.
- (12) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

Bilaga I till beslut 2009/177/EG ska ändras i enlighet med bilagan till det här beslutet.

#### Artikel 2

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 14 december 2009.

På kommissionens vägnar

Androulla VASSILIOU

Ledamot av kommissionen

## BILAGA

Delarna B och C i bilaga I ska ersättas med följande:

## ”DEL B

**Medlemsstater, zoner och delområden som omfattas av godkända utrotningsprogram**

| Sjukdom                                          | Medlemsstat         | ISO-kod | Geografisk avgränsning av det område som omfattas av utrotningsprogrammet (medlemsstat, zoner eller delområden)                                      |
|--------------------------------------------------|---------------------|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Viral hemorragisk septikemi (VHS)                | Danmark             | DK      | Följande avrinningsområden: Tim Å, Hover Å, Heager Å, Velling Å, Skjern Å, Hemmet Mølle Bæk, Lydum Å, Kongeå, Kolding Å, Vejle Å och Holmsland Klit. |
|                                                  | Finland             | FI      | Landskapet Åland.<br>Kommunerna Nystad, Pyhärinta och Raumo.                                                                                         |
| Infektiös hematopoietisk nekros (IHN)            |                     |         |                                                                                                                                                      |
| Koiherpesvirus (KHV)                             | Tyskland            | DE      | Delstaten Sachsen.                                                                                                                                   |
| Infektiös laxanemi (ISA)                         | Förenade kungariket | UK      | Sydvästra Shetlandsöarna.                                                                                                                            |
| Infektion orsakad av <i>Marteilia refringens</i> |                     |         |                                                                                                                                                      |
| Infektion orsakad av <i>Bonamia ostreae</i>      |                     |         |                                                                                                                                                      |
| Vit pricksjuka                                   |                     |         |                                                                                                                                                      |

## DEL C

**Medlemsstater, zoner och delområden som förklarats sjukdomsfria**

| Sjukdom                           | Medlemsstat | ISO-kod | Geografisk avgränsning av det område som förklarats fritt från sjukdom (medlemsstat, zoner eller delområden)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------|-------------|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Viral hemorragisk septikemi (VHS) | Danmark     | DK      | Avrinningsområden och tillhörande kustområden vid<br><br>— Hansted Å<br>— Hovmølle Å<br>— Grenå<br>— Treå<br>— Alling Å<br>— Kastbjerg<br>— Villestrup Å<br>— Korup Å<br>— Sæby Å<br>— Elling Å<br>— Uggerby Å<br>— Lindenborg Å<br>— Øster Å<br>— Hasseris Å<br>— Binderup Å<br>— Vidkær Å<br>— Dybvad Å<br>— Bjørnsholm Å<br>— Trend Å<br>— Lerkenfeld Å<br>— Vester Å<br>— Lønnerup med tilløb<br>— Fiskbæk Å<br><br>— Slette Å<br>— Bredkær Bæk<br>— Vandløb til Kilen<br>— Resenkær Å<br>— Klostermølle Å<br>— Hvidbjerg Å<br>— Knidals Å<br>— Spang Å<br>— Simsted Å<br>— Skals Å<br>— Jordbro Å<br>— Fåremølle Å<br>— Flynder Å<br>— Damhus Å<br>— Karup Å<br>— Gudenåen<br>— Halkær Å<br>— Storåen<br>— Århus Å<br>— Bygholm Å<br>— Grejs Å<br>— Ørum Å |

| Sjukdom                               | Medlemsstat         | ISO-kod | Geografisk avgränsning av det område som förklarats fritt från sjukdom (medlemsstat, zoner eller delområden)                       |
|---------------------------------------|---------------------|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                       | Irland              | IE      | Alla inlands- och kustområden inom landets territorium, utom<br>1. Cape Clear Island.                                              |
|                                       | Cypern              | CY      | Alla inlandsområden inom landets territorium.                                                                                      |
|                                       | Finland             | FI      | Alla inlands- och kustområden inom landets territorium, utom<br>1. landskapet Åland,<br>2. kommunerna Nystad, Pyhärinta och Raumo. |
|                                       | Sverige             | SE      | Hela territoriet.                                                                                                                  |
|                                       | Förenade kungariket | UK      | Alla inlands- och kustområden inom Storbritannien, Nordirland, Guernsey, Isle of Man och Jersey.                                   |
| Infektiös hematopoietisk nekros (IHN) | Danmark             | DK      | Hela territoriet.                                                                                                                  |
|                                       | Irland              | IE      | Hela territoriet.                                                                                                                  |
|                                       | Cypern              | CY      | Alla inlandsområden inom landets territorium.                                                                                      |
|                                       | Finland             | FI      | Hela territoriet.                                                                                                                  |
|                                       | Sverige             | SE      | Hela territoriet.                                                                                                                  |
|                                       | Förenade kungariket | UK      | Alla inlands- och kustområden inom Storbritannien, Nordirland, Guernsey, Isle of Man och Jersey.                                   |
| Koiherpesvirus (KHV)                  |                     |         |                                                                                                                                    |
| Infektiös laxanemi (ISA)              | Belgien             | BE      | Hela territoriet.                                                                                                                  |
|                                       | Bulgarien           | BG      | Hela territoriet.                                                                                                                  |
|                                       | Tjeckien            | CZ      | Hela territoriet.                                                                                                                  |
|                                       | Danmark             | DK      | Hela territoriet.                                                                                                                  |
|                                       | Tyskland            | DE      | Hela territoriet.                                                                                                                  |
|                                       | Estland             | EE      | Hela territoriet.                                                                                                                  |
|                                       | Irland              | IE      | Hela territoriet.                                                                                                                  |
|                                       | Grekland            | EL      | Hela territoriet.                                                                                                                  |
|                                       | Spanien             | ES      | Hela territoriet.                                                                                                                  |
|                                       | Frankrike           | FR      | Hela territoriet.                                                                                                                  |
|                                       | Italien             | IT      | Hela territoriet.                                                                                                                  |
|                                       | Cypern              | CY      | Hela territoriet.                                                                                                                  |
|                                       | Lettland            | LV      | Hela territoriet.                                                                                                                  |
|                                       | Litauen             | LT      | Hela territoriet.                                                                                                                  |
|                                       | Luxemburg           | LU      | Hela territoriet.                                                                                                                  |
|                                       | Ungern              | HU      | Hela territoriet.                                                                                                                  |
|                                       | Malta               | MT      | Hela territoriet.                                                                                                                  |
|                                       | Nederländerna       | NL      | Hela territoriet.                                                                                                                  |
|                                       | Österrike           | AT      | Hela territoriet.                                                                                                                  |
|                                       | Polen               | PL      | Hela territoriet.                                                                                                                  |
|                                       | Portugal            | PT      | Hela territoriet.                                                                                                                  |
|                                       | Rumänien            | RO      | Hela territoriet.                                                                                                                  |
|                                       | Slovenien           | SI      | Hela territoriet.                                                                                                                  |
|                                       | Slovakien           | SK      | Hela territoriet.                                                                                                                  |
|                                       | Finland             | FI      | Hela territoriet.                                                                                                                  |

| Sjukdom                                          | Medlemsstat         | ISO-kod | Geografisk avgränsning av det område som förklarats fritt från sjukdom (medlemsstat, zoner eller delområden)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------|---------------------|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                  | Sverige             | SE      | Hela territoriet.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                  | Förenade kungariket | UK      | Alla inlands- och kustområden inom Storbritannien, Nordirland, Guernsey, Isle of Man och Jersey, utom de sydvästra Shetlandsöarna.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Infektion orsakad av <i>Marteilia refringens</i> | Irland              | IE      | Hela territoriet.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                  | Förenade kungariket | UK      | Storbritanniens hela kust.<br>Nordirlands hela kust.<br>Guernseys och Herms hela kust.<br>Jerseys kustområde: Området utgörs av tidvattenzonen och området närmast kusten mellan Jerseys medelhögvattenstånd och en tänkt linje dragen tre nautiska mil från Jerseys medellågvattenstånd. Området är beläget i bukten mellan Normandie och Bretagne, på södra sidan av Engelska kanalen.<br>Isle of Mans hela kust.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Infektion orsakad av <i>Bonamia ostreae</i>      | Irland              | IE      | Irlands hela kust, utom<br>1. Cork Harbour,<br>2. Galway Bay,<br>3. Ballinakill Harbour,<br>4. Clew Bay,<br>5. Achill Sound,<br>6. Loughmore, Blacksod Bay,<br>7. Lough Foyle,<br>8. Lough Swilly.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                  | Förenade kungariket | UK      | Storbritanniens hela kust, utom<br>1. Cornwalls sydkust från Lizard till Start Point,<br>2. Dorsets, Hampshires och Sussex kust från Portland Bill till Selsey Bill,<br>3. området längs kusten i North Kent och Essex från North Foreland till Felixstowe,<br>4. området längs kusten i sydvästra Wales från Wooltack Point till St. Govan's Head, inklusive Milford Haven och tidvattenområdet i East and West Cleddau river,<br>5. vattenområdet i Loch Sunart öster om en linje som dragits i en sydsydostlig riktning från Maclean's Noses nordligaste punkt till Auliston Point,<br>6. området i West Loch Tarbert nordost om en linje som dragits i en ostsydostlig riktning från Ardpatrik Point NR 734 578 till North Dunskeig Bay vid NR 752 568.<br>Nordirlands hela kust, utom<br>1. Lough Foyle,<br>2. Strangford Lough.<br>Guernseys, Herms och Isle of Mans hela kust.<br>Jerseys kustområde: Området utgörs av tidvattenzonen och området närmast kusten mellan Jerseys medelhögvattenstånd och en tänkt linje dragen tre nautiska mil från Jerseys medellågvattenstånd. Zonen är belägen i bukten mellan Normandie och Bretagne, på södra sidan av Engelska kanalen. |
| Vit pricksjuka                                   |                     |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

## KOMMISSIONENS BESLUT

av den 15 december 2009

om ändring av bilaga D till rådets direktiv 64/432/EEG när det gäller diagnostiska tester för  
enzootisk bovin leukos

[delgivet med nr K(2009) 9951]

(Text av betydelse för EES)

(2009/976/EU)

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-  
sätt,

med beaktande av rådets direktiv 64/432/EEG av den 26 juni  
1964 om djurhälsoproblem som påverkar handeln med nöt-  
kreatur och svin inom gemenskapen <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 16 andra  
stycket, och

av följande skäl:

- (1) Direktiv 64/432/EEG tillämpas på handeln inom unionen med nötkreatur och i kapitel II i bilaga D till det direktivet föreskrivs de metoder för diagnos av enzootisk bovin leukos som ska användas för bekämpning och utrotning av sjukdomen, för kontroll och uppföljning samt för såväl säkerställande av att besättningar är och förblir fria från enzootisk bovin leukos som utställande av intyg som krävs för handeln inom unionen med nötkreatur.
- (2) I kapitel II i bilaga D till direktiv 64/432/EEG föreskrivs att testning av enzootisk bovin leukos ska utföras med hjälp av antingen immundiffusionstest i agargel (Agid) med ett antigen som standardiserats i förhållande till det officiella EU-standardserumet (EI-serum), eller ett Elisaprov (*enzyme-linked immunosorbent assay*) som standardiserats i förhållande till E4-serum. Båda standardserumen tillhandahålls av Veterinärinstitutet vid Danmarks Tekniske Universitet.
- (3) Ett nytt standardserum för enzootisk bovin leukos (E05-serum) har nyligen utvecklats av OIE:s (Världsförbundet för djurhälsa) referenslaboratorium för enzootisk bovin leukos i Tyskland (*Friedrich-Loeffler-Institut*) i samarbete med OIE:s referenslaboratorier i Förenade kungariket (*Veterinary Laboratories Agency*) och Polen (*Państwowy Instytut Weterynaryjny*, nationella institutet för forskning inom veterinärmedicin), efter att ha testats med hjälp av ett ringtest där de berörda laboratorierna medverkade. E05-serumet har validerats i förhållande till EI- och E4-serumen med olika Agid- och Elisatester och har följaktligen införts som ett ackrediterat OIE-standardse-

rum i kapitel 2.4.11 avsnitt B.2 i OIE:s *Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals*, sjätte upplagan, 2008. Detta serum tillhandahålls av OIE:s referenslaboratorium för enzootisk bovin leukos i Tyskland.

- (4) Dessutom har Veterinärinstitutet vid Danmarks Tekniske Universitet meddelat kommissionen att det inte längre kan uppfylla sina skyldigheter när det gäller att tillhandahålla de standardserum som för närvarande omfattas av kapitel II i bilaga D till direktiv 64/432/EEG.
- (5) Behöriga myndigheter i Tyskland och Friedrich-Loeffler-Institut har accepterat att tillhandahålla det E05-serum som följaktligen ska bli Europeiska unionens nya officiella standardserum för enzootisk bovin leukos.
- (6) Direktiv 64/432/EEG bör därför ändras i enlighet med detta.
- (7) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

## Artikel 1

Kapitel II i bilaga D till direktiv 64/432/EEG ska ersättas med  
texten i bilagan till detta beslut.

## Artikel 2

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 15 december 2009.

På kommissionens vägnar  
Androulla VASSILIOU  
Ledamot av kommissionen

<sup>(1)</sup> EGT 121, 29.7.1964, s. 1977/64.

## BILAGA

Kapitel II i bilaga D till direktiv 64/432/EEG ska ersättas med följande:

## "KAPITEL II

**PROV FÖR ATT PÅVISA ENZOOTISK BOVIN LEUKOS**

Undersökningar för påvisande av enzootisk bovin leukos ska utföras med hjälp av immunodiffusionstest i agargel (Agid) under de villkor som beskrivs i avsnitt A och B eller genom Elisametoden (*enzyme-linked immunosorbent assay*) under de villkor som beskrivs i avsnitt C. Immundiffusionstestet i agargel får endast användas för testning av individuella prover. Om testresultaten ifrågasätts av välgrundade skäl ska en ytterligare kontroll utföras med hjälp av ett immundiffusionstest i agargel.

Agid- och Elisatesterna ska standardiseras mot E05-serumet, vilket ska vara det officiella EU-standardserumet och tillhandahållas av

Friedrich-Loeffler-Institut

Federal Research Institute for Animal Health (*Bundesforschungsinstitut für Tiergesundheit*)

OIE Reference Laboratory for Enzootic Bovine Leukosis (EBL)

Südufer 10

17493 Greifswald — Insel Riems

Tyskland

**A. Prov för påvisande av enzootisk bovin leukos genom immunodiffusionstest i agargel**

1. Det antigen som ska användas vid detta test ska innehålla glykoprotein från bovint leukosvirus. Antigenen ska standardiseras i förhållande till E05-serumet.
2. De statliga institut, nationella referenslaboratorier eller officiella institut som utsetts i enlighet med artikel 6a för att samordna standarder och metoder för diagnos rörande tester av enzootisk bovin leukos ska ansvara för kalibreringen av laboratoriets standardantigen i förhållande till E05-serumet.
3. De standardantigener som används i laboratoriet ska minst en gång om året sändas till de statliga institut, nationella referenslaboratorier eller statliga inrättningar som utsetts i enlighet med artikel 6a för att där analyseras i förhållande till E05-serumet. Oberoende av denna standardisering kan det antigen som används kalibreras enligt metoden i avsnitt B.
4. Vid provet ska följande reagenser användas:
  - a) Antigen: antigenet ska innehålla specifikt glykoprotein från enzootiskt bovint leukosvirus (BLV) som har standardiserats i förhållande till E05-serumet.
  - b) Det serum som ska analyseras.
  - c) Ett känt positivt kontrollserum.
  - d) Agargel:
    - 0,8 % agar,
    - 8,5 % NaCl,
    - 0,05 M Tris-buffert, pH 7,2,
    - 15 ml av denna agar ska hällas i en petriskål med 85 mm diameter, vilket ger ett 2,6 mm tjockt lager av agar.
5. En experimentanordning bestående av sju fuktfria brunnar ska skäras ut i agarn ända till botten; denna formation ska bestå av en central brunn och sex perifer brunnar ordnade i cirkel runt den centrala brunnen.

Den centrala brunnens diameter: 4 mm.

De perifera brunnarnas diameter: 6 mm.

Avståndet mellan den centrala och de perifera brunnarna: 3 mm.

6. Den centrala brunnen ska fyllas med standardantigenet. De perifera brunnarna 1 och 4 enligt beskrivningen i B.3 ska fyllas med det kända positiva serumet; brunnarna 2, 3, 5 och 6 med de serum som ska analyseras. Brunnarna ska fyllas tills menisken försvinner.
  7. Detta ger följande reagensmängder:
    - Antigen: 32 mikroliter.
    - Kontrollserum: 73 mikroliter.
    - Det serum som ska analyseras: 73 mikroliter.
  8. Inkubationen ska ske under 72 timmar i rumstemperatur (20–27 °C) i en sluten fuktig kammare.
  9. Provresultatet får avläsas efter 24 timmar och sedan efter 48 timmar, men ett slutgiltigt resultat kan inte erhållas förrän efter 72 timmar:
    - a) Ett serum som ska analyseras är positivt om det bildar en specifik precipitationslinje med antigenet för bovin leukosvirus och denna kurva är identisk med kontrollserumets.
    - b) Ett serum som ska analyseras är negativt om det inte bildar en specifik precipitationslinje med antigenet för bovin leukosvirus och om det inte böjer av kontrollserumets linje.
    - c) Reaktionen kan inte betraktas som tillförlitlig om
      - i) serumet böjer av kontrollserumets linje mot brunnen med antigenet för bovin leukosvirus utan att bilda en iakttagbar precipitationslinje med antigenet, eller
      - ii) om det inte är möjligt att tolka den som vare sig positiv eller negativ.
- När det gäller otillförlitliga reaktioner kan man utföra analysen en gång till och använda koncentrerat serum.
10. Andra konfigurationer eller en annan anordning av brunnarna får användas under förutsättning att E05-serum i utspädning 1:10 i det negativa serumet kan identifieras som positivt.

## B. Metod för standardisering av antigenet

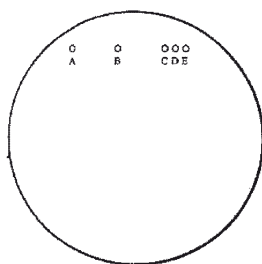
1. Följande lösningar och material krävs:
  - a) 40 ml agar på 1,6 i 0,05 M Tris/HCl buffert, pH 7,2 med 8,5 % NaCl.
  - b) 15 ml bovin leukos-serum som endast har antikroppar mot glykoproteinerna i bovin leukosvirus, i utspädning 1:10 i 0,05 M Tris/HCl buffert, pH 7,2 med 8,5 % NaCl.
  - c) 15 ml av ett bovin leukos-serum som endast har antikroppar mot glykoproteinerna i bovin leukosvirus, i utspädning 1:5 i 0,05 M Tris/HCl buffert, pH 7,2 med 8,5 % NaCl.
  - d) Fyra petriskålar av plast med en diameter på 85 mm.
  - e) En stans med en diameter på 4–6 mm.
  - f) Ett referensantigen.
  - g) Det antigen som ska standardiseras.
  - h) Ett varmt vattenbad (56 °C).
2. Metod:

Agar (1,6 %) löses i Tris/HCl buffert under försiktig uppvärmning till 100 °C. Placera det i vattenbad med en temperatur på 56 °C i ca en timme. Även lösningarna av bovin leukos-serum placeras i vattenbadet på 56 °C.

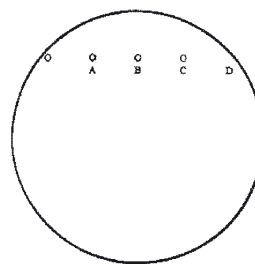
Därefter blandas 15 ml av agarlösningen med en temperatur på 56 °C med 15 ml bovin leukos-serum (1:10), omskakas hastigt och hålls i två petriskålar, 15 ml per skål. De ovan beskrivna förfarandena upprepas med bovin leukos-serumet i utspädning 1:5.

När agaret har stelnat görs hål i det på följande sätt:

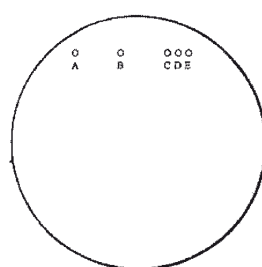
Petriskål nr 1  
Serum 1:10



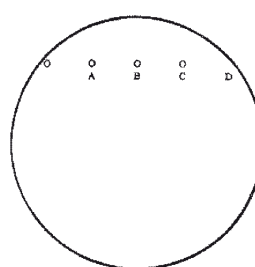
Petriskål nr 2  
Serum 1:10



Petriskål nr 3  
Serum 1:5



Petriskål nr 4  
Serum 1:5



### 3. Tillsättning av antigen:

#### a) Petriskålarna 1 och 3:

- i) Brunn A = utspädd referensantigen.
- ii) Brunn B = referensantigen i utspädning 1:2.
- iii) Brunnarna C + E = referensantigen.
- iv) Brunn D = utspädd antigen som ska analyseras.

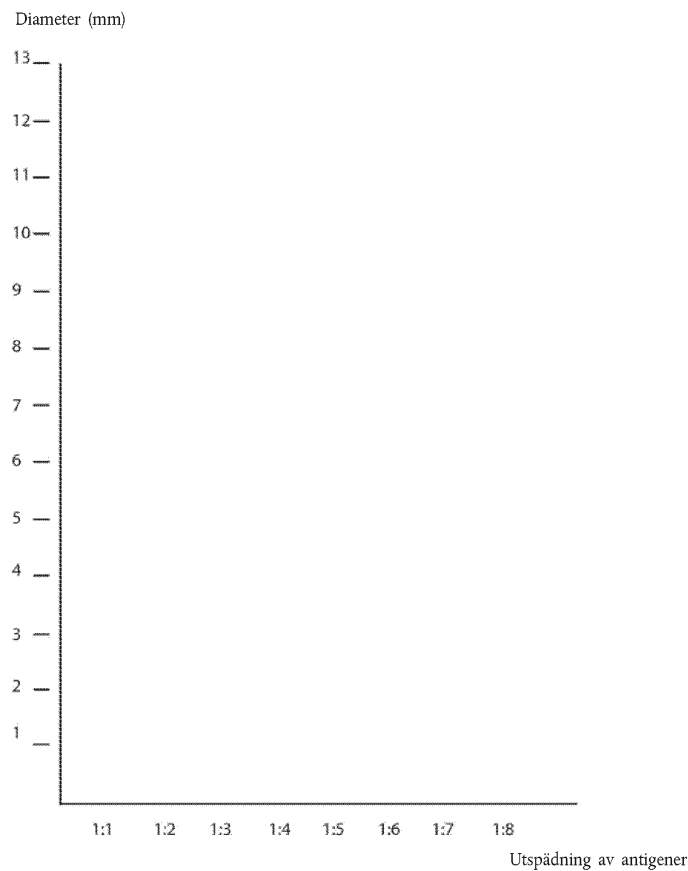
#### b) Petriskålarna 2 och 4:

- i) Brunn A = utspädd antigen som ska analyseras.
- ii) Brunn B = antigen som ska analyseras, i utspädning 1:2.
- iii) Brunn C = antigen som ska analyseras, i utspädning 1:4.
- iv) Brunn D = antigen som ska analyseras, i utspädning 1:8.

### 4. Ytterligare anvisningar

- a) För optimal precipitation bör testet göras med serum i två spädningar (1:5 och 1:10).
- b) Om precipitationsdiametern är för liten med båda spädningarna ska serumet spädas ut ytterligare.
- c) Om precipitationsdiametern är för hög med båda spädningarna och om precipitationen försvinner ska en lägre serumutspädning väljas.
- d) Agarens slutliga koncentration ska stabiliseras vid 0,8 % och serumens vid 5 % respektive 10 %.

- e) De uppmätta diametrarna ska ritas in i nedanstående koordinatsystem. Den utspädning som ska användas är den som har samma diameter för det antigen som ska analyseras som för referensantigenet.



**C. Elisametoden (*enzyme-linked immunosorbent assay*) för påvisande av enzootisk bovin leukos**

1. Följande material och reagenser ska användas:

- Mikroplattor för den fasta fasen, skålar eller varje annan fast fas.
- Antigenet ska bindas till den fasta fasen med eller utan hjälp av polyklonala eller monoklonala fästade antikroppar. Om man i fråga om enzootisk bovin leukos låter antigenet fästa direkt till den fasta fasen ska alla undersökta prov som uppvisar positiv reaktion undersökas i förhållande till kontrollantigenet. Kontrollantigenet ska vara identiskt med antigenet men sakna antigenet för bovin leukos. Om fästade antikroppar fästes till den fasta fasen får dessa antikroppar inte reagera med andra antigen än antigenet för bovin leukos.
- Den biologiska vätska som ska undersökas.
- Motsvarande positiva och negativa kontroller.
- Konjugatet.
- Ett substrat som är anpassat till det enzym som används.
- Vid behov en stopplösning.
- Lösningar för utspädning av de prov som ska undersökas, beredning av reagensen och tvättning.
- Ett avläsningsystem som lämpar sig för det substrat som används.

## 2. Standardisering och metodens känslighet

Elisametodens känslighet ska vara av så hög grad att E05-serum uppvisar en positiv reaktion när det späds ut 10 gånger (serumprov) eller 250 gånger (mjölkprov) mer än den utspädning som fås vid poolning av proven. Vid försök där prov (serum och mjölk) analyseras individuellt ska E05-serum i utspädning 1:10 (negativt serum) eller 1:250 (negativ mjölk) uppvisa en positiv reaktion när det analyseras i samma utspädning som den som används vid de individuella proven. De institut som avses i avsnitt A.2 ska vara ansvariga för kvalitetskontrollen av Elisametoden, särskilt när det gäller att för varje parti bestämma hur många prov som ska ingå i ett samlingsprov på grundval av den titer som har erhållits för E05-serumet.

## 3. Följande villkor ska gälla för användningen av Elisatestet vid påvisandet av enzootisk bovin leukos:

- a) Elisatest får användas på prover från mjölk och serum.
  - b) När Elisatest används för utfärdande av intyg i enlighet med artikel 6.2 c eller för fastställande av besättningsstatus i enlighet med bilaga D.I ska sammanslagningar av serum- eller mjölkprover ske på ett sådant sätt att de prover som tagits för att undersökas utan minsta tvivel kan hänföras till de enskilda djur som ingår i samlingsprovet. Alla kontrolltester ska utföras på prover från enskilda djur.
  - c) När Elisatest används på ett prov från opaketerad mjölk ska detta prov tas från en besättning med minst 30 % lakterande mjölkkor. Alla kontrolltester ska utföras på serum- eller mjölkprover från enskilda djur.”
-

**KOMMISSIONENS BESLUT****av den 16 december 2009****om ekonomiskt bidrag från gemenskapen för 2009 till medlemsstaternas utgifter för vissa projekt på området kontroll, inspektion och övervakning av fiske***[delgivet med nr K(2009) 9935]***(Endast de danska, engelska, grekiska, italienska, lettiska, nederländska, portugisiska, rumänska, spanska, svenska och tyska texterna är giltiga)****(2009/977/EU)**

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska unionens funktionssätt,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 861/2006 av den 22 maj 2006 om gemenskapens finansieringsåtgärder för genomförande av den gemensamma fiskeripolitiken och havsrättsligt arbete <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 21, och

av följande skäl:

- (1) På grundval av de ansökningar om medfinansiering från gemenskapen som medlemsstaterna lämnat in inom ramen för sina program för fiskerikontroll för 2009 har kommissionen antagit beslut 2009/746/EG <sup>(2)</sup>, varvid en del av 2009 års budget för fiskerikontroll inte har utnyttjats.
- (2) Den outnyttjade delen av 2009 års budget bör nu fördelas genom ett nytt beslut.
- (3) I enlighet med artikel 21.2 i förordning (EG) nr 861/2006 har medlemsstaterna ombetts att lämna in ansökningar om extra finansiering inom de prioriterade områden som kommissionen fastställt, dvs. automatisering och förvaltning av data, ny teknik samt seminarier om olagligt, orapporterat och oreglerat fiske (IUU).
- (4) På grundval av detta och med tanke på att budgeten är begränsad har ansökningar om gemenskapsfinansiering för åtgärder som pilotprojekt samt för byggande av fartyg och flygplan för fiskerikontroll avslagits, eftersom de inte ingår i de prioriterade områden som anges ovan.

- (5) Ansökningar om åtgärder enligt artikel 8 a i förordning (EG) nr 861/2006 kan berättiga till stöd från gemenskapen.
- (6) Ansökningar om gemenskapsfinansiering måste följa reglerna i kommissionens förordning (EG) nr 391/2007 <sup>(3)</sup>.
- (7) Det bör fastställas upp till vilket belopp och upp till vilken nivå gemenskapens ekonomiska bidrag kan beviljas, inom de gränser som fastläggs i artikel 15 i förordning (EG) nr 861/2006, samt på vilka villkor sådant bidrag kan beviljas.
- (8) För att uppmuntra till investeringar i åtgärder som kommissionen prioriterar, och mot bakgrund av finanskrisens negativa effekter på medlemsstaternas budgetar, bör utgifter på ovannämnda prioriterade områden omfattas av en hög medfinansieringsnivå inom de gränser som fastställs i artikel 15 i förordning (EG) nr 861/2006.
- (9) För att berättiga till bidrag bör automatisk utrustning för lokalisering uppfylla kraven i kommissionens förordning (EG) nr 2244/2003 av den 18 december 2003 om närmare föreskrifter för det satellitbaserade övervakningssystemet för fartyg <sup>(4)</sup>.
- (10) För att berättiga till bidrag bör elektronisk registrerings- och rapporteringsutrustning på fiskefartyg uppfylla kraven i kommissionens förordning (EG) nr 1077/2008 av den 3 november 2008 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 1966/2006 om elektronisk registrering och rapportering av fiskeverksamheter och om metoder för fjärranalys samt om upphävande av förordning (EG) nr 1566/2007 <sup>(5)</sup>.
- (11) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från kommittén för fiske och vattenbruk.

<sup>(1)</sup> EUT L 160, 14.6.2006, s. 1.<sup>(2)</sup> EUT L 267, 10.10.2009, s. 20.<sup>(3)</sup> EUT L 97, 12.4.2007, s. 30.<sup>(4)</sup> EUT L 333, 20.12.2003, s. 17.<sup>(5)</sup> EUT L 295, 4.11.2008, s. 3.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

##### Tillämpningsområde

Detta beslut gäller ekonomiskt bidrag från gemenskapen för 2009 till medlemsstaterna för utgifter under 2009 för genomförandet av vissa projekt rörande övervaknings- och kontrollsystem inom ramen för den gemensamma fiskeripolitiken, enligt artikel 8 a i förordning (EG) nr 861/2006. I detta beslut fastställs gemenskapens bidrag till varje medlemsstat, nivån på gemenskapens bidrag och de villkor på vilka bidraget kan beviljas.

#### Artikel 2

##### Avslutande av utestående åtaganden

Alla utbetalningar för vilka ersättning begärs ska göras av den berörda medlemsstaten senast den 30 juni 2013. Utbetalningar som görs av en medlemsstat efter det datumet ska inte berättiga till ersättning. Oanvända budgetanslag i samband med detta beslut ska frigöras senast den 31 december 2014.

#### Artikel 3

##### Ny teknik och it-nät

1. Utgifter i samband med projekt som avses i bilaga I för inköp och installation av datorteknik och tekniskt stöd för denna samt upprättande av it-nät för att möjliggöra ett effektivt och säkert datautbyte i samband med kontroll och övervakning av fisket ska berättiga till ett ekonomiskt bidrag på 50 % av de stödberättigande utgifterna inom ramen för de belopp som anges i den bilagan.

2. För utgifter enligt bilaga I som avser kontrollsystem för fartyg (VMS), elektroniska registrerings- och rapporteringssystem eller olagligt, orapporterat och oreglerat (IUU) fiske ska den medfinansieringsnivå som avses i punkt 1 vara 95 %.

#### Artikel 4

##### Automatisk utrustning för lokalisering

1. Utgifter i samband med projekt som avses i bilaga II för inköp och installation på fiskefartyg av automatisk utrustning för lokalisering som gör att ett centrum för fiskerikontroll kan övervaka fartyg på avstånd med hjälp av ett VMS ska berättiga till ett ekonomiskt bidrag på 95 % av de stödberättigande utgifterna, inom ramen för de belopp som anges i den bilagan.

2. Det ekonomiska bidrag som avses i punkt 1 ska vara begränsat till 1 500 euro per fartyg.

3. För att det ekonomiska bidrag som avses i punkt 1 ska kunna beviljas ska den automatiska utrustningen för lokalisering uppfylla kraven i förordning (EG) nr 2244/2003.

#### Artikel 5

##### Elektroniska registrerings- och rapporteringssystem

Utgifter i samband med projekt som avses i bilaga III för utveckling, inköp och installation av komponenter för elektroniska registrerings- och rapporteringssystem, och tekniskt stöd för dem, för att möjliggöra effektivt och säkert datautbyte i samband med kontroll och övervakning av fisket ska berättiga till ett ekonomiskt bidrag på 95 % av de stödberättigande utgifterna, inom ramen för de belopp som anges i den bilagan.

#### Artikel 6

##### Elektronisk registrerings- och rapporteringsutrustning

1. Utgifter i samband med projekt som avses i bilaga IV för inköp och installation på fiskefartyg av elektronisk registrerings- och rapporteringsutrustning som gör att fartyg kan registrera och rapportera elektroniskt till ett centrum för fiskerikontroll ska berättiga till ett ekonomiskt bidrag på 95 % av de stödberättigande utgifterna, inom ramen för de belopp som anges i den bilagan.

2. Det ekonomiska bidrag som avses i punkt 1 ska, utan att det påverkar tillämpningen av punkt 4, vara begränsat till 3 000 euro per fartyg.

3. För att ekonomiskt bidrag ska kunna beviljas ska den elektroniska registrerings- och rapporteringsutrustningen uppfylla kraven i förordning (EG) nr 1077/2008.

4. För utrustning som innehåller både funktioner för elektronisk registrering och rapportering och för VMS, och som uppfyller kraven i förordningarna (EG) nr 2244/2003 och (EG) nr 1077/2008, ska det ekonomiska bidrag som avses i punkt 1 vara begränsat till 4 500 euro.

#### Artikel 7

##### Utbildnings- och utbytesprogram

1. Utgifter i samband med projekt som avses i bilaga V för utbildnings- och utbytesprogram för offentliganställda tjänstemän som ansvarar för kontroll och övervakning på fiskeområdet ska berättiga till ett ekonomiskt bidrag på 50 % av de stödberättigande utgifterna, inom ramen för de belopp som anges i den bilagan.

2. För utgifter enligt bilaga V för seminarier om IUU-fiske ska den medfinansieringsnivå som avses i punkt 1 vara 95 %.

#### Artikel 8

##### Högsta totala bidrag från gemenskapen per medlemsstat

De totala planerade utgifterna, de totala utgifterna för utvalda projekt enligt detta beslut och högsta totala bidrag från gemenskapen per medlemsstat som fördelas enligt detta beslut är följande:

*(euro)*

| Medlemsstat         | Planerade utgifter<br>i medlemsstatens program<br>för fiskerikontroll | Utgifter för utvalda projekt<br>enligt detta beslut | Bidrag från gemenskapen |
|---------------------|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------|
| Danmark             | 3 638 843                                                             | 1 143 733                                           | 1 057 867               |
| Tyskland            | 2 426 282                                                             | 1 017 000                                           | 828 400                 |
| Irland              | 1 143 000                                                             | 800 000                                             | 300 000                 |
| Grekland            | 2 500 000                                                             | 907 895                                             | 525 000                 |
| Spanien             | 10 695 000                                                            | 3 783 000                                           | 2 526 000               |
| Italien             | 4 990 000                                                             | 3 140 000                                           | 2 897 500               |
| Lettland            | 15 652                                                                | 15 652                                              | 14 869                  |
| Nederländerna       | 1 910 000                                                             | 450 000                                             | 427 500                 |
| Portugal            | 7 439 055                                                             | 4 171 655                                           | 2 635 194               |
| Rumänien            | 15 600                                                                | 15 600                                              | 7 800                   |
| Sverige             | 1 550 000                                                             | 700 000                                             | 600 000                 |
| Förenade kungariket | 1 153 763                                                             | 911 161                                             | 779 870                 |
| Totalt              | 37 477 195                                                            | 17 055 696                                          | 12 600 000              |

*Artikel 9***Adressater**

Detta beslut riktar sig till Konungariket Danmark, Förbundsrepubliken Tyskland, Irland, Republiken Grekland, Konungariket Spanien, Republiken Italien, Republiken Lettland, Konungariket Nederländerna, Republiken Portugal, Rumänien, Konungariket Sverige och Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland.

Utfärdat i Bryssel den 16 december 2009.

*På kommissionens vägnar*

Joe BORG

*Ledamot av kommissionen*

## BILAGA I

## NY TEKNIK OCH IT-NÄT

(euro)

| Medlemsstat och projektkod | Planerade utgifter i medlemsstatens program för fiskerikontroll | Utgifter för utvalda projekt enligt detta beslut | Bidrag från gemenskapen |
|----------------------------|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-------------------------|
| Danmark                    |                                                                 |                                                  |                         |
| DK/09/08                   | 44 000                                                          | 0                                                | 0                       |
| DK/09/09                   | 1 333 333                                                       | 0                                                | 0                       |
| Delsumma                   | 1 377 333                                                       | 0                                                | 0                       |
| Tyskland                   |                                                                 |                                                  |                         |
| DE/09/12                   | 3 782                                                           | 0                                                | 0                       |
| DE/09/15                   | 20 000                                                          | 0                                                | 0                       |
| DE/09/16                   | 9 000                                                           | 0                                                | 0                       |
| DE/09/25                   | 12 000                                                          | 0                                                | 0                       |
| DE/09/26                   | 112 500                                                         | 0                                                | 0                       |
| DE/09/27                   | 465 000                                                         | 0                                                | 0                       |
| Delsumma                   | 622 282                                                         | 0                                                | 0                       |
| Irland                     |                                                                 |                                                  |                         |
| IE/09/03                   | 63 000                                                          | 0                                                | 0                       |
| Delsumma                   | 63 000                                                          | 0                                                | 0                       |
| Grekland                   |                                                                 |                                                  |                         |
| EL/09/06                   | 1 500 000                                                       | 750 000                                          | 375 000                 |
| EL/09/07                   | 1 000 000                                                       | 157 895                                          | 150 000                 |
| Delsumma                   | 2 500 000                                                       | 907 895                                          | 525 000                 |
| Nederländerna              |                                                                 |                                                  |                         |
| NL/09/18                   | 585 000                                                         | 0                                                | 0                       |
| NL/09/19                   | 875 000                                                         | 0                                                | 0                       |
| Delsumma                   | 1 460 000                                                       | 0                                                | 0                       |
| Portugal                   |                                                                 |                                                  |                         |
| PT/09/07                   | 1 500 000                                                       | 0                                                | 0                       |
| PT/09/08                   | 1 500 800                                                       | 0                                                | 0                       |
| PT/09/09                   | 46 600                                                          | 0                                                | 0                       |
| PT/09/10                   | 220 000                                                         | 0                                                | 0                       |
| Delsumma                   | 3 267 400                                                       | 0                                                | 0                       |
| Rumänien                   |                                                                 |                                                  |                         |
| RO/09/04                   | 15 600                                                          | 15 600                                           | 7 800                   |
| Delsumma                   | 15 600                                                          | 15 600                                           | 7 800                   |
| Sverige                    |                                                                 |                                                  |                         |
| SE/09/15                   | 100 000                                                         | 0                                                | 0                       |
| SE/09/16                   | 500 000                                                         | 0                                                | 0                       |
| SE/09/18                   | 250 000                                                         | 0                                                | 0                       |
| Delsumma                   | 850 000                                                         | 0                                                | 0                       |
| Förenade kungariket        |                                                                 |                                                  |                         |
| UK/09/69                   | 9 879                                                           | 0                                                | 0                       |
| UK/09/71                   | 1 395                                                           | 0                                                | 0                       |
| UK/09/73                   | 5 811                                                           | 0                                                | 0                       |
| UK/09/74                   | 6 973                                                           | 0                                                | 0                       |
| UK/09/75                   | 51 578                                                          | 0                                                | 0                       |
| UK/09/76                   | 5 811                                                           | 0                                                | 0                       |

(euro)

| Medlemsstat och projektkod | Planerade utgifter i medlemsstatens program för fiskerikontroll | Utgifter för utvalda projekt enligt detta beslut | Bidrag från gemenskapen |
|----------------------------|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-------------------------|
| UK/09/77                   | 814                                                             | 0                                                | 0                       |
| UK/09/78                   | 2 529                                                           | 0                                                | 0                       |
| UK/09/79                   | 465                                                             | 0                                                | 0                       |
| UK/09/80                   | 5 113                                                           | 0                                                | 0                       |
| UK/09/81                   | 5 100                                                           | 0                                                | 0                       |
| UK/09/83                   | 7 670                                                           | 0                                                | 0                       |
| UK/09/86                   | 11 622                                                          | 0                                                | 0                       |
| Delsumma                   | 114 760                                                         | 0                                                | 0                       |
| Totalt                     | 10 270 375                                                      | 923 495                                          | 532 800                 |

## BILAGA II

## AUTOMATISK UTRUSTNING FÖR LOKALISERING

(euro)

| Medlemsstat och projektkod | Planerade utgifter i medlemsstatens program för fiskerikontroll | Utgifter för utvalda projekt enligt detta beslut | Bidrag från gemenskapen |
|----------------------------|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-------------------------|
| Tyskland                   |                                                                 |                                                  |                         |
| DE/09/17                   | 48 000                                                          | 48 000                                           | 24 000                  |
| DE/09/18                   | 12 000                                                          | 0                                                | 0                       |
| DE/09/19                   | 45 000                                                          | 0                                                | 0                       |
| DE/09/20                   | 20 000                                                          | 0                                                | 0                       |
| DE/09/28                   | 258 000                                                         | 258 000                                          | 129 000                 |
| Delsumma                   | 383 000                                                         | 306 000                                          | 153 000                 |
| Förenade kungariket        |                                                                 |                                                  |                         |
| UK/09/72                   | 197 573                                                         | 197 573                                          | 102 000                 |
| Delsumma                   | 197 573                                                         | 197 573                                          | 102 000                 |
| Totalt                     | 580 573                                                         | 503 573                                          | 255 000                 |

## BILAGA III

## ELEKTRONISKA REGISTRERINGS- OCH RAPPORTERINGSSYSTEM

| (euro)                     |                                                                 |                                                  |                         |
|----------------------------|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-------------------------|
| Medlemsstat och projektkod | Planerade utgifter i medlemsstatens program för fiskerikontroll | Utgifter för utvalda projekt enligt detta beslut | Bidrag från gemenskapen |
| Danmark                    |                                                                 |                                                  |                         |
| DK/09/11                   | 100 000                                                         | 0                                                | 0                       |
| DK/09/12                   | 100 000                                                         | 0                                                | 0                       |
| DK/09/13                   | 133 333                                                         | 0                                                | 0                       |
| DK/09/14                   | 200 000                                                         | 0                                                | 0                       |
| DK/09/15                   | 166 667                                                         | 0                                                | 0                       |
| DK/09/16                   | 133 333                                                         | 0                                                | 0                       |
| DK/09/17                   | 284 444                                                         | 0                                                | 0                       |
| Delsumma                   | 1 117 777                                                       | 0                                                | 0                       |
| Tyskland                   |                                                                 |                                                  |                         |
| DE/09/06                   | 350 000                                                         | 0                                                | 0                       |
| DE/09/07                   | 50 000                                                          | 0                                                | 0                       |
| DE/09/08                   | 60 000                                                          | 0                                                | 0                       |
| DE/09/09                   | 30 000                                                          | 0                                                | 0                       |
| DE/09/10                   | 100 000                                                         | 0                                                | 0                       |
| DE/09/11                   | 120 000                                                         | 0                                                | 0                       |
| Delsumma                   | 710 000                                                         | 0                                                | 0                       |
| Irland                     |                                                                 |                                                  |                         |
| IE/09/04                   | 80 000                                                          | 0                                                | 0                       |
| IE/09/05                   | 200 000                                                         | 0                                                | 0                       |
| Delsumma                   | 280 000                                                         | 0                                                | 0                       |
| Lettland                   |                                                                 |                                                  |                         |
| LV/09/01                   | 15 652                                                          | 15 652                                           | 14 869                  |
| Delsumma                   | 15 652                                                          | 15 652                                           | 14 869                  |
| Nederländerna              |                                                                 |                                                  |                         |
| NL/09/20                   | 450 000                                                         | 450 000                                          | 427 500                 |
| Delsumma                   | 450 000                                                         | 450 000                                          | 427 500                 |
| Förenade kungariket        |                                                                 |                                                  |                         |
| UK/09/68                   | 116 220                                                         | 0                                                | 0                       |
| UK/09/84                   | 11 622                                                          | 0                                                | 0                       |
| Delsumma                   | 127 842                                                         | 0                                                | 0                       |
| Totalt                     | 2 701 271                                                       | 465 652                                          | 442 369                 |

## BILAGA IV

## ELEKTRONISK REGISTRERINGS- OCH RAPPORTERINGSUTRUSTNING

|                            |                                                                 | (euro)                                           |                         |  |
|----------------------------|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-------------------------|--|
| Medlemsstat och projektkod | Planerade utgifter i medlemsstatens program för fiskerikontroll | Utgifter för utvalda projekt enligt detta beslut | Bidrag från gemenskapen |  |
| Danmark                    |                                                                 |                                                  |                         |  |
| DK/09/10                   | 1 080 000                                                       | 1 080 000                                        | 1 026 000               |  |
| Delsumma                   | 1 080 000                                                       | 1 080 000                                        | 1 026 000               |  |
| Tyskland                   |                                                                 |                                                  |                         |  |
| DE/09/13                   | 84 000                                                          | 84 000                                           | 79 800                  |  |
| DE/09/21                   | 105 000                                                         | 105 000                                          | 99 700                  |  |
| DE/09/29                   | 522 000                                                         | 522 000                                          | 495 900                 |  |
| Delsumma                   | 711 000                                                         | 711 000                                          | 675 400                 |  |
| Irland                     |                                                                 |                                                  |                         |  |
| IE/09/06                   | 800 000                                                         | 800 000                                          | 300 000                 |  |
| Delsumma                   | 800 000                                                         | 800 000                                          | 300 000                 |  |
| Spanien                    |                                                                 |                                                  |                         |  |
| ES/09/36                   | 3 753 000                                                       | 3 753 000                                        | 2 502 000               |  |
| ES/09/37                   | 6 912 000                                                       | 0                                                | 0                       |  |
| Delsumma                   | 10 665 000                                                      | 3 753 000                                        | 2 502 000               |  |
| Italien                    |                                                                 |                                                  |                         |  |
| ITA/09/14                  | 4 800 000                                                       | 2 950 000                                        | 2 802 500               |  |
| Delsumma                   | 4 800 000                                                       | 2 950 000                                        | 2 802 500               |  |
| Portugal                   |                                                                 |                                                  |                         |  |
| PT/09/11                   | 2 091 635                                                       | 2 091 635                                        | 1 224 000               |  |
| PT/09/12                   | 1 993 500                                                       | 1 993 500                                        | 1 329 000               |  |
| Delsumma                   | 4 085 135                                                       | 4 085 135                                        | 2 553 000               |  |
| Sverige                    |                                                                 |                                                  |                         |  |
| SWE/09/17                  | 700 000                                                         | 700 000                                          | 600 000                 |  |
| Delsumma                   | 700 000                                                         | 700 000                                          | 600 000                 |  |
| Förenade kungariket        |                                                                 |                                                  |                         |  |
| UK/09/70                   | 232 439                                                         | 232 439                                          | 220 800                 |  |
| UK/09/82                   | 453 256                                                         | 453 256                                          | 430 572                 |  |
| UK/09/85                   | 27 893                                                          | 27 893                                           | 26 498                  |  |
| Delsumma                   | 713 588                                                         | 713 588                                          | 677 870                 |  |
| Totalt                     | 23 554 723                                                      | 14 792 723                                       | 11 136 770              |  |

## BILAGA V

## UTBILDNINGS- OCH UTBYTESPROGRAM

|                            |                                                                 | (euro)                                           |                         |  |
|----------------------------|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-------------------------|--|
| Medlemsstat och projektkod | Planerade utgifter i medlemsstatens program för fiskerikontroll | Utgifter för utvalda projekt enligt detta beslut | Bidrag från gemenskapen |  |
| Danmark                    |                                                                 |                                                  |                         |  |
| DK/09/19                   | 63 733                                                          | 63 733                                           | 31 867                  |  |
| Delsumma                   | 63 733                                                          | 63 733                                           | 31 867                  |  |
| Spanien                    |                                                                 |                                                  |                         |  |
| ES/09/38                   | 10 000                                                          | 10 000                                           | 5 000                   |  |
| ES/09/39                   | 20 000                                                          | 20 000                                           | 19 000                  |  |
| Delsumma                   | 30 000                                                          | 30 000                                           | 24 000                  |  |
| Italien                    |                                                                 |                                                  |                         |  |
| IT/09/16                   | 100 000                                                         | 100 000                                          | 50 000                  |  |
| IT/09/17                   | 90 000                                                          | 90 000                                           | 45 000                  |  |
| Delsumma                   | 190 000                                                         | 190 000                                          | 95 000                  |  |
| Portugal                   |                                                                 |                                                  |                         |  |
| PT/09/13                   | 86 520                                                          | 86 520                                           | 82 194                  |  |
| Delsumma                   | 86 520                                                          | 86 520                                           | 82 194                  |  |
| Totalt                     | 370 253                                                         | 370 253                                          | 233 061                 |  |

**KOMMISSIONENS BESLUT****av den 16 december 2009****om ändring av beslut 2002/622/EG om upprättande av en grupp för radiospektrumpolitik****(Text av betydelse för EES)****(2009/978/EU)**

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

med beaktande av fördraget om Europeiska unionen och fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, och

*Artikel 1*

Beslut 2002/622/EG ska ändras på följande sätt:

av följande skäl:

1. Artikel 2 ska ersättas med följande:

- (1) Genom Europaparlamentets och rådets beslut nr 676/2002/EG av den 7 mars 2002 om ett regelverk för radiospektrumpolitiken i Europeiska gemenskapen (radiospektrumbeslut) <sup>(1)</sup> har det skapats en politisk ram och ett regelverk i gemenskapen för radiospektrumpolitiken. Syftet är att säkerställa att de politiska inriktningarna samordnas och att, i tillämpliga fall, garantera de harmoniserade villkor för tillgång till och en effektiv användning av radiospektrum som krävs för att en inre marknad på gemenskapspolitiska områden, såsom elektronisk kommunikation, transport samt forskning och utveckling, ska kunna upprättas och fungera. I detta beslut fastställs att kommissionen får genomföra samråd för att kunna ta hänsyn till synpunkter från medlemsstaterna, Europeiska unionens institutioner, branschen och alla berörda användare av radiospektrum, både kommersiella och icke-kommersiella, liksom från andra berörda parter när det gäller utveckling av teknik, marknad och lagsiftning som kan ha betydelse för användningen av radiospektrum. I enlighet med dessa bestämmelser antog kommissionen den 26 juli 2002 beslut 2002/622/EG om upprättande av en grupp för radiospektrumpolitik <sup>(2)</sup> (nedan kallad *gruppen*).

*"Artikel 2***Uppgifter**

Gruppen ska bistå kommissionen och ge den råd i frågor som rör radiospektrumpolitik, om samordning av de politiska inriktningarna, om förberedandet av fleråriga program för radiospektrumpolitiken och i tillämpliga fall, om de harmoniserade villkor för tillgång till och en effektiv användning av radiospektrum som krävs för att en inre marknad ska kunna upprättas och fungera.

Dessutom ska gruppen bistå kommissionen när det gäller att föreslå gemensamma politiska mål för Europaparlamentet och rådet, om det är nödvändigt för att säkerställa en effektiv samordning av Europeiska unionens intressen inom internationella organisationer med ansvar för radiospektrumfrågor."

- (2) Vid ändringen av Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/21/EG av den 7 mars 2002 om ett gemensamt regelverk för elektroniska kommunikationsnät och kommunikationstjänster (ramdirektiv) <sup>(3)</sup> visade det sig nödvändigt att ändra beslut 2002/622/EG för att anpassa gruppens uppgifter till detta nya regelverk.
- (3) Beslut 2002/622/EG bör därför ändras i enlighet med detta.

2. I artikel 4 ska följande stycke införas som andra stycke.

"På begäran från Europaparlamentet och/eller rådet till Europeiska kommissionen om ett yttrande eller en rapport från gruppen om frågor som rör radiospektrumpolitik avseende elektronisk kommunikation ska gruppen i enlighet med samma regler som i föregående stycke anta ett sådant yttrande eller en sådan rapport. Dessa yttranden och rapporter ska överlämnas av kommissionen till den institution som begär det. I tillämpliga fall kan de anta formen av muntliga presentationer till Europaparlamentet och/eller rådet av gruppens ordförande eller av en medlem som är utsedd av gruppen."

<sup>(1)</sup> EGT L 108, 24.4.2002, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 198, 27.7.2002, s. 49.

<sup>(3)</sup> EGT L 108, 24.4.2002, s. 33.

*Artikel 2***Ikraftträdande**

Detta beslut träder i kraft den tjugonde dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 16 december 2009.

*På kommissionens vägnar*

José Manuel BARROSO

*Ordförande*

---

## KOMMISSIONENS BESLUT

av den 17 december 2009

**om godkännande av det nationella program som Bulgarien lagt fram för kontroll och övervakning av villkoren för transporter av levande nötkreatur som förs ut från unionen via Burgas hamn och unionens ekonomiska stöd för 2010**

*[delgivet med nr K(2009) 10004]***(Endast den bulgariska texten är giltig)**

(2009/979/EU)

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt,

med beaktande av rådets beslut 2009/470/EG av den 25 maj 2009 om utgifter inom veterinärområdet <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 37,

med beaktande av rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget <sup>(2)</sup> (nedan kallad *budgetförordningen*), särskilt artikel 75,

med beaktande av kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 2342/2002 av den 23 december 2002 om genomförandebestämmelser för rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget <sup>(3)</sup> (nedan kallade *genomförandebestämmelserna*), särskilt artikel 90, och

av följande skäl:

(1) I beslut 2009/470/EG fastställs förfaranden som styr unionens ekonomiska stöd till utgifter på veterinärområdet.

(2) Särskilt föreskrivs i artikel 37.1 i beslut 2009/470/EG att om en medlemsstat av strukturella eller geografiska orsaker får svårigheter i fråga om personal eller infrastruktur vid genomförandet av den kontrollstrategi som är motiverad av hänsyn till en väl fungerande inre marknad för levande djur, kan den under en övergångsperiod få ekonomiskt stöd från unionen. Dessutom ska den berörda medlemsstaten enligt artikel 37.2 i beslut 2009/470/EG förelägga kommissionen ett nationellt program för en förbättring av sitt kontrollsystem åtföljt av alla relevanta ekonomiska upplysningar.

(3) För att den inre marknaden ska fungera väl krävs ett harmoniserat kontrollsystem för levande djur, även för sådana som exporteras till tredjeländer. Det är rimligt att unionen ger ekonomiskt stöd för att göra det lättare att genomföra denna strategi.

(4) Enligt kommissionens förordning (EG) nr 639/2003 av den 9 april 2003 om tillämpningsföreskrifter enligt rådets förordning (EG) nr 1254/1999 beträffande de krav på djurskydd under transport av levande nötkreatur som gäller för beviljande av exportbidrag <sup>(4)</sup> får utförsel av djur från unionens tullområde ske vid ett utförselställe där den officiella veterinären för de djur för vilka exportdeklarationer godkänts ska kontrollera om de krav som fastställs i rådets förordning (EG) nr 1/2005 av den 22 december 2004 om skydd av djur under transport och därmed sammanhängande förfaranden och om ändring av direktiven 64/432/EEG och 93/119/EG och förordning (EG) nr 1255/97 <sup>(5)</sup> har följts hela vägen från avsändningsorten till utförselstället och att transportförhållandena under resten av transporten överensstämmer med bestämmelserna i förordning (EG) nr 1/2005.

(5) Enligt förordning (EG) nr 1/2005 ska, när djur uppvisas vid utförselställen, medlemsstaternas officiella veterinärer kontrollera att djuren transporteras i överensstämmelse med den förordningen. Om den behöriga myndigheten anser att djuren inte är i skick att fullfölja transporten ska dessa lastas ur, vattnas, utfodras och få vila vid en mellanstation.

(6) I rådets förordning (EG) nr 1255/97 av den 25 juni 1997 om gemenskapskriterier för mellanstationer och om ändring av färdplanen i bilagan till direktiv 91/628/EEG <sup>(6)</sup> fastställs kriterier som ska tillämpas i hela unionen på mellanstationer i syfte att garantera optimala djurskyddsförhållanden för de djur som passerar genom dem, och dessutom fastställs regler om vissa enskilda djurhälsofrågor.

<sup>(1)</sup> EUT L 155, 18.6.2009, s. 30.

<sup>(2)</sup> EGT L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> EGT L 357, 31.12.2002, s. 1.

<sup>(4)</sup> EUT L 93, 10.4.2003, s. 10.

<sup>(5)</sup> EUT L 3, 5.1.2005, s. 1.

<sup>(6)</sup> EGT L 174, 2.7.1997, s. 1.

- (7) Bulgarien har haft personal- och infrastrukturproblem vid utförselstället i Burgas hamn när de veterinärkontroller som krävs i unionen enligt artikel 21 i förordning (EG) nr 1/2005 och artikel 2 i förordning (EG) nr 639/2003 skulle utföras på levande nötkreatur som förs ut via denna hamn. Närmare bestämt finns det vare sig anläggningar för officiella veterinärer att inspektera levande nötkreatur eller en godkänd mellanstation i enlighet med förordning (EG) nr 1255/97 i hamnens omedelbara närhet där djuren kan lastas ur, vattnas, utfodras och få vila om de inte är i skick att fullfölja transporten eller inte kan transporteras inom de transporttider som föreskrivs i förordning (EG) nr 1/2005.
- (8) Den 17 september 2009 lämnade Bulgarien till kommissionen ett program för 2010 för kontroll och övervakning av transportvillkoren för levande nötkreatur som förs ut från unionen via Burgas hamn, för vilket Bulgarien söker ekonomiskt stöd från unionen.
- (9) Kommissionen har bedömt det program som Bulgarien lämnat för 2010 ur både veterinärmedicinsk och ekonomisk synvinkel. Programmet befanns överensstämma med tillämplig unionslagstiftning på veterinärområdet, särskilt kriterierna i artikel 21.3 i förordning (EG) nr 1/2005 och i bilagan till förordning (EG) nr 1255/97.
- (10) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

Det nationella program för 2010 som Bulgarien lade fram den 17 september 2009 om kontroll och övervakning av villkoren för transporter av levande nötkreatur som förs ut från unionen via Burgas hamn godkänns härmed för perioden 1 januari 2010–31 december 2010. Föreliggande beslut utgör ett finansieringsbeslut enligt artikel 75 i budgetförordningen.

#### Artikel 2

Unionens ekonomiska stöd ska uppgå till 80 % av Bulgariens arkitekt- och konstruktionskostnader för byggandet av inspektionsanläggningar och en mellanstation med en kapacitet på 120–140 nötkreatur i Burgas hamn.

Det ekonomiska stödet får inte överskrida 152 000 euro, och det ska tas från följande budgetpost i Europeiska unionens allmänna budget för 2010, förutsatt att den antas:

— Budgetpost nr 17 04 02.

#### Artikel 3

1. De utgifter som Bulgarien lägger fram med avseende på ekonomiskt stöd från unionen ska anges i euro och uppges exklusive mervärdesskatt och andra skatter.

2. Om Bulgariens utgifter är i en annan valuta än euro ska Bulgarien räkna om utgifterna till euro på grundval av den senaste växelkurs som fastställts av Europeiska centralbanken före den första dagen i den månad då Bulgarien lämnar in sin betalningsansökan.

#### Artikel 4

1. Unionens ekonomiska stöd till det nationella program som avses i artikel 1 ska beviljas förutsatt att Bulgarien

a) genomför programmet i enlighet med relevanta bestämmelser i unionslagstiftningen, inbegripet reglerna för konkurrens och offentlig upphandling,

b) senast den 31 juli 2010 överlämnar de tekniska och finansiella delrapporterna för det program som avses i artikel 1 till kommissionen, i enlighet med artikel 27.7 a i beslut 2009/470/EG,

c) senast den 30 april 2011 till kommissionen överlämnar en slutlig utförlig teknisk rapport i enlighet med artikel 27.7 b i beslut 2009/470/EG, med en bedömning av de resultat som uppnåtts och en noggrann redovisning av utgifterna från och med den 1 januari 2010 till och med den 31 december 2010,

d) senast den 30 april 2011 till kommissionen överlämnar en betalningsansökan för utgifter på grund av det program som lades fram den 17 september 2009 i enlighet med artikel 27.8 i beslut 2009/470/EG,

e) för det program som avses i artikel 1 inte lämnar in ytterligare ansökningar om annat unionsstöd till dessa åtgärder och inte tidigare har lämnat in sådana ansökningar.

2. Vid försenade ansökningar kan minskningar av det ekonomiska stödet i enlighet med artikel 27.8 i beslut 2009/470/EG tillämpas.

*Artikel 5*

Detta beslut ska tillämpas från och med den 1 januari 2010.

*Artikel 6*

Detta beslut riktar sig till Republiken Bulgarien.

Utfärdat i Bryssel den 17 december 2009.

*På kommissionens vägnar*

Androulla VASSILIOU

*Ledamot av kommissionen*

---

## KOMMISSIONENS BESLUT

av den 17 december 2009

**om godkännande av ett hälsopåstående om effekten av vattenlösligt tomatkoncentrat på trombocytaggregationen och om beviljande av skydd av äganderättsligt skyddade data i enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1924/2006**

[delgivet med nr K(2009) 10113]

(Endast den engelska texten är giltig)

(Text av betydelse för EES)

(2009/980/EU)

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

kanden, ska denna begränsning i enlighet med artikel 21 i förordning (EG) nr 1924/2006 gälla i fem år.

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1924/2006 av den 20 december 2006 om närings-påståenden och hälsopåståenden om livsmedel<sup>(1)</sup>, särskilt artikel 18.4, och

av följande skäl:

- (1) Enligt förordning (EG) nr 1924/2006 är hälsopåståenden om livsmedel förbjudna, såvida de inte godkännts av kommissionen i enlighet med den förordningen och ingår i en förteckning över tillåtna påståenden.
- (2) Förordning (EG) nr 1924/2006 föreskriver också att livs-medelsföretagare kan sända ansökningar om godkän-nande av hälsopåståenden till den behöriga nationella myndigheten i en medlemsstat. Den behöriga nationella myndigheten ska vidarebefordra giltiga ansökningar till Europeiska myndigheten för livsmedelssäkerhet (Efsa), ne-dan kallad *myndigheten*.
- (3) När myndigheten tagit emot en ansökan ska den utan dröjsmål underrätta övriga medlemsstater och kommis-sionen samt avge ett yttrande om hälsopåståendet i fråga.
- (4) Kommissionen ska fatta beslut om huruvida hälsopåstå-enderna ska godkännas, med beaktande av myndighetens yttrande.
- (5) I innovationsfrämjande syfte ska hälsopåståenden som bygger på nyligen framtagna vetenskapliga rön och/eller som innehåller en begäran om skydd av äganderättsligt skyddade data genomgå ett påskyndat godkännandeför-farande. Om en sökande begär skydd av äganderättsligt skyddade data och kommissionen föreslår att använd-ningen av påståendet ska begränsas till förmån för sö-

- (6) Efter en ansökan från Provexis Natural Products Ltd, in-lämnad den 7 januari 2009 enligt artikel 13.5 i förord-ning (EG) nr 1924/2006, skulle myndigheten avge ett yttrande om ett hälsopåstående om effekterna av vatten-lösligt tomatkoncentrat (WSTC) I och II på trombocyt-aktiviteten hos friska människor (fråga nr EFSA-Q-2009–00229)<sup>(2)</sup>. Det påstående som sökanden föreslog hade följande lydelse: "Hjälper till att bibehålla ett sunt blodflöde och främjar cirkulationen."

- (7) Den 28 maj 2009 mottog kommissionen och medlems-staterna det vetenskapliga yttrandet från myndigheten, som fann att man på grundval av de framlagda uppgif-terna kunde fastställa ett orsakssamband mellan konsum-tionen av WSTC I och II och bidraget till att bibehålla en normal trombocytaggregation. Förutsatt att dess lydelse ändras, särskilt med hänsyn till kravet i artikel 5.2 i förordning (EG) nr 1924/2006, bör påståendet anses uppfylla kraven i förordning (EG) nr 1924/2006, och det bör tas upp i gemenskapsförteckningen över tillåtna påståenden.

- (8) Ett av syftena med förordning (EG) nr 1924/2006 är att säkerställa att hälsopåståenden är sanningsenliga, tydliga, tillförlitliga och meningsfulla för konsumenterna och att formuleringen och presentationen av dem beaktas i detta avseende. När lydelsen hos påståenden som sökanden använder har samma innebörd för konsumenterna som ett godkänt hälsopåstående, eftersom de visar på samma samband mellan en livsmedelskategori, ett livsmedel eller en av dess beståndsdelar och hälsa, bör de därför omfat-tas av samma villkor för användning, i enlighet med bilagan till det här beslutet.

- (9) Myndigheten angav i sitt yttrande att den inte kunde ha nått sina slutsatser utan att beakta de nio studier för vilka sökanden begärt äganderättsligt skydd.

<sup>(1)</sup> EUT L 404, 30.12.2006, s. 9.

<sup>(2)</sup> The EFSA Journal (2009) nr 1101, s. 1.

- (10) Efter mottagandet av myndighetens yttrande bad kommissionen sökanden om ytterligare klargöranden rörande motiveringen beträffande de nio studier för vilka äganderättsligt skydd begärts, särskilt beträffande den "ensamrätt att använda de äganderättsligt skyddade uppgifterna" som anges i artikel 21.1 b i förordning (EG) nr 1924/2006. Alla underbyggande uppgifter från sökanden har bedömts. För de sju opublicerade studierna anses kraven i artikel 21.1 i förordning (EG) nr 1924/2006 vara uppfyllda. De vetenskapliga data och övrig information i de sju studierna får i enlighet med villkoren i artikel 21.1 i den förordningen följaktligen inte användas till förmån för en senare sökande under en femårsperiod räknat från dagen för godkännandet. För de två studier som publicerats innan ansökan om godkännande av hälsopåståendet lämnades in <sup>(1)</sup> anses det att eftersom studierna publicerats och offentliggjorts är det inte berättigat att skydda dem med hänsyn till målen i förordning (EG) nr 1924/2006, bl.a. att skydda de investeringar som innovatörer gjort i samband med insamling av information och uppgifter som bildar underlaget för en ansökan enligt den förordningen. Följaktligen bör skyddet inte beviljas.
- (11) De synpunkter som sökanden lämnat till kommissionen enligt artikel 16.6 i förordning (EG) nr 1924/2006 har beaktats vid fastställandet av åtgärderna i det här beslutet.
- (12) Samråd har skett med medlemsstaterna.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

Det hälsopåstående som anges i bilagan till detta beslut ska tas upp i den gemenskapsförteckning över tillåtna påståenden som avses i artikel 13.3 i förordning (EG) nr 1924/2006.

#### Artikel 2

Användningen av de vetenskapliga data och övrig information i de studier som anges i bilagan till detta beslut ska begränsas till förmån för sökanden under en femårsperiod räknat från dagen för godkännandet i enlighet med villkoren i artikel 21.1 i förordning (EG) nr 1924/2006.

#### Artikel 3

Detta beslut riktar sig till Provexis Natural Products Ltd, Thames Court, 1 Victoria Street, Windsor, Berkshire, SL4 1YB, Förenade kungariket.

Utfärdat i Bryssel den 17 december 2009.

*På kommissionens vägnar*

Androulla VASSILIOU

*Ledamot av kommissionen*

---

<sup>(1)</sup> O'Kennedy N, Crosbie L, Whelam S, Luther V, Horgan G, Broom JI, Webb DJ, Duttaroy AK, "Effects of tomato extract on platelet function: a double-blinded crossover study in healthy humans", *American Journal of Clinical Nutrition*, 2006, vol. 84, 561, och O'Kennedy N, Crosbie L, van Lieshout M, Broom JI, Webb DJ, Duttaroy AK, "Effects of antiplatelet components of tomato extract on platelet function in vitro and ex vivo: a time-course cannulation study in healthy humans", *American Journal of Clinical Nutrition*, 2006, vol. 84, s. 570.

## BILAGA

| Sökande – adress                                                                                                 | Näringsämne, ämne, livsmedel eller livsmedelskategori | Påstående                                                                                                                                       | Villkor för användning av påståendet                                                                                                                                                                                                     | Villkor och/eller begränsningar för användning av livsmedlet och/eller kompletterande uttalande eller varning | Äganderättsligt skyddade data vars användning begränsats till förmån för sökanden                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Efsa-yttrande |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| Provexis Natural Products Ltd, Thames Court, 1 Victoria Street, Windsor, Berkshire, SL4 1YB, Förenade kungariket | Vattenlösligt tomatkoncentrat (WSTC) I och II         | Vattenlösligt tomatkoncentrat (WSTC) I och II hjälper till att bibehålla en normal trombocyttaggregation, vilket bidrar till ett sunt blodflöde | Information till konsumenten om att den gynnsamma effekten uppnås vid en daglig konsumtion på 3 g WSTC I eller 150 mg WSTC II i upp till 250 ml fruktsafter, smaksatta drycker eller yoghurtdrycker (såvida de inte är högpastöriserade) |                                                                                                               | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. O'Kennedy N, Crosbie L, van Lieshout M, Broom JI, Webb DJ, Duttaroy AK, 2003a, <i>Persistence of the antiplatelet effect of a single dose of WSTC equivalent to 2 fresh tomatoes over a 24-hour timecourse</i>, REC nr 02/0269.</li> <li>2. O'Kennedy et al, 2003b, <i>A 42-day randomised, controlled and double-blinded crossover study to evaluate effects of daily WSTC consumption on platelet function, coagulation and some baseline CVD risk markers</i>, REC nr 03/0177.</li> <li>3. O'Kennedy et al, 2005, <i>Effects of overconsuming Sirco®, a one-a-day fruit juice drink containing 12g/L WSTC, on platelet function in healthy subjects</i>, REC nr 05/S0802/77.</li> <li>4. O'Kennedy et al, 2006c, <i>A pilot study to compare the antiplatelet effects of WSTC in healthy subjects, after consumption in two different food matrices</i>, REC nr 06/S0802/60.</li> <li>5. O'Kennedy et al, 2007, <i>A randomised, controlled and double-blinded crossover study to compare the antiplatelet effects of three different formats of WSTC in healthy humans</i>, REC nr 07/S0801/13.</li> <li>6. Song V, Sheddon A, Horgan G och O'Kennedy N, <i>Anticoagulatory and anti-inflammatory activities of WSTC in platelets and endothelial cells</i>, Manuskript för inlämning, 2008.</li> <li>7. Zhang F, Song V, Neascu M, Crosbie L, Duncan G, Horgan G, de Roos B och O'Kennedy N, <i>Flow cytometric and proteomic studies examining the effects of WSTC on platelet function in vitro</i>, Ej publicerad, 2007/2008.</li> </ol> | Q-2009-00229  |







2009/977/EU:

- ★ **Kommissionens beslut av den 16 december 2009 om ekonomiskt bidrag från gemenskapen för 2009 till medlemsstaternas utgifter för vissa projekt på området kontroll, inspektion och övervakning av fiske** [delgivet med nr K(2009) 9935] ..... 42

2009/978/EU:

- ★ **Kommissionens beslut av den 16 december 2009 om ändring av beslut 2002/622/EG om upprättande av en grupp för radiospektrumpolitik** <sup>(1)</sup> ..... 50

2009/979/EU:

- ★ **Kommissionens beslut av den 17 december 2009 om godkännande av det nationella program som Bulgarien lagt fram för kontroll och övervakning av villkoren för transporter av levande nötkreatur som förs ut från unionen via Burgas hamn och unionens ekonomiska stöd för 2010** [delgivet med nr K(2009) 10004] ..... 52

2009/980/EU:

- ★ **Kommissionens beslut av den 17 december 2009 om godkännande av ett hälsopåstående om effekten av vattenlösligt tomatkoncentrat på trombocytaggregationen och om beviljande av skydd av äganderättsligt skyddade data i enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1924/2006** [delgivet med nr K(2009) 10113] <sup>(1)</sup> ..... 55



---

<sup>(1)</sup> Text av betydelse för EES

## PRENUMERATIONSPRISER 2009 (exkl. moms, inkl. frakt och porto)

|                                                                                                                                        |                                        |                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|------------------------------------------|
| <i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, endast pappersversion                                               | 22 officiella EU-språk                 | 1 000 euro per år (*)                    |
| <i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, endast pappersversion                                               | 22 officiella EU-språk                 | 100 euro per månad (*)                   |
| <i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, pappersversion + årsutgåva på cd-rom                                | 22 officiella EU-språk                 | 1 200 euro per år                        |
| <i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L-serien, endast pappersversion                                                        | 22 officiella EU-språk                 | 700 euro per år                          |
| <i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L-serien, endast pappersversion                                                        | 22 officiella EU-språk                 | 70 euro per månad                        |
| <i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , C-serien, endast pappersversion                                                        | 22 officiella EU-språk                 | 400 euro per år                          |
| <i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , C-serien, endast pappersversion                                                        | 22 officiella EU-språk                 | 40 euro per månad                        |
| <i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, månatlig (kumulativ) utgåva på cd-rom                               | 22 officiella EU-språk                 | 500 euro per år                          |
| Tillägg till <i>Europeiska unionens officiella tidning</i> (S-serien), meddelanden och offentliga kontrakt, cd-rom, 2 nummer per vecka | flerspråkig:<br>23 officiella EU-språk | 360 euro per år<br>(= 30 euro per månad) |
| <i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , C-serien – allmänna uttagningsprov                                                     | Antal språk beroende på uttagningsprov | 50 euro per år                           |

(\*) Lösnummerpris: 1–32 sidor: 6 euro  
33–64 sidor: 12 euro  
Mer än 64 sidor: Priset varierar

*Europeiska unionens officiella tidning* (EUT) ges ut på EU:s officiella språk, och det går att prenumerera på den i 22 olika språkversioner. Den består av två serier: L (lagstiftning) och C (meddelanden och upplysningar).

Varje språkversion kräver en separat prenumeration.

Enligt rådets förordning (EG) nr 920/2005 som offentliggjordes i EUT L 156 av den 18 juni 2005 är Europeiska unionens institutioner under en övergångsperiod inte skyldiga att avfatta och offentliggöra alla rättsakter på iriska. Den iriska utgåvan av EUT säljs därför separat.

En prenumeration på tillägget till EUT (S-serien: meddelanden och offentliga kontrakt) omfattar en flerspråkig cd-rom med alla de 23 officiella språkversionerna.

Prenumeranter på EUT kan på begäran få de olika bilagorna till tidningen. När en bilaga ges ut meddelas prenumeranterna detta genom ett "meddelande till läsarna" i *Europeiska unionens officiella tidning*.

## Försäljning och prenumeration

Publikationsbyrån ger ut publikationer för försäljning som kan beställas från någon av våra kommersiella distributörer. En lista över dessa finns på följande Internetadress:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_sv.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_sv.htm)

Via EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) har du kostnadsfritt direkt tillgång till Europeiska unionens lagstiftning. På webbplatsen kan du söka i *Europeiska unionens officiella tidning* samt i fördrag, lagstiftning, rättspraxis och förberedande rättsakter.

Mer information om Europeiska unionen finns på <http://europa.eu>



Europeiska unionens publikationsbyrå  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURG

SV